2013. OKTÓBER XVII. évf. 2. szám
A **COLAS CSOPORT** MAGAZINJA

COLAS Hungária · COLAS Út · COLAS Alterra · COLAS Északkő

MOZAIK



Találkozási pont
Balatonfüred
A Balaton szíve

FENNTARTHATÓ UTAK
A Colas aktívan részt vesz a hazai útügy 21. századi, nemzetgazdasági szintű optimalizálását előkészítő munkákban.

FOLYTATÓDIK AZ M85-ÖS
Két újabb szakasz építésébe kezd idén a Colas az M85-ös autóúton Győr és Csorna között.

BIOGÁZÜZEM MISKOLCON
A Colas Alterra kivitelezésében megvalósuló műtárgy a környék szennyvíziszapjának hasznosítására jelent megoldást.

A kockázatok elkerülése
Nyugodt munkavégzést biztosít



A biztonságos magatartás azt jelenti hogy:

– a megelőzésre összpontosítunk már a kivitelezés előkészítése során

– a kivitelezés minden egyes szakaszában, minden lépésnél óvatosan, éberen figyelünk

– folyamatosan vigyázunk mások biztonságára, mi magunk pedig példát mutatunk

safety attitude







20 KERÉKPÁRRAL NAGYVÁRADRA

Huszonkét kilométer hosszan épít kerékpárutat a Colas Út a Hajdú-Bihar megyei Berettyóújfalutól az országhatárig.

30 SZENNYVÍZ-REKONSTRUKCIÓ TOLNÁN

Lézeres szintvezérléssel dolgozik Tolnán a Colas Alterra egyik alvállalkozója a kapcsolódó nyomóvezeték-rekonstrukciós munkáinál.

42 GUINNESS-REKORD TOKAJBAN

A világ leghosszabb megtöltött borospohársorát állították fel Tokajban a település német testvérvárosi kapcsolatának 25. évfordulója alkalmából rendezett ünnepségen.

CÍMLAPON

40–41

Őszi számunkban a Balaton északi partján fekvő, lankás dombok által körülvett Balatonfüredre invitáljuk olvasóinkat. A város neve – a közhiedelemmel ellentétben – nem a fürdő szóból ered, ez és még számos érdekesség derül ki cikkünkből.

Címlapfotó
Parti sétány, Balatonfüred

(Fotó: Gehring János)

FÓKUSZBAN
OLDALSZÁM 4–11
>> Hírek
>> Fenntartható utak
>> Tréningdömping a Colasnál

MUNKÁINK
OLDALSZÁM 12–33
>> Dunai árvízvédelmi munkák
>> Vásárosnamény felé folytatódik az M3-as
>> M85: Két újabb szakaszon dolgozik a Colas
>> Finisben az M86 műtárgyai Szombathely és Vát között
>> Kerékpárral Nagyváradra
>> Reptérfelújítás Péren
>> Megújult a Sajókaza–Felsőnyárád összekötő út
>> Biogázüzemet épít az Alterra Miskolcon
>> Új szennyvízrendszer a Tápió Menti Régióban
>> Szennyvíz-rekonstrukció Tolnán
>> Nagy nyári hajtás a Törley pezsgőgyárban

MUNKATÁRSAINK
OLDALSZÁM 34–39

KITEKINTŐ
OLDALSZÁM 40–45
>> Találkozási pont: Balatonfüred – a Balaton szíve
>> Guinness-rekord Tokajban
>> Félmaraton Budapesten
>> Saab-találkozó az M0-son

EGÉSZSÉG ÉS BIZTONSÁG
OLDALSZÁM 46–49
>> Közlekedésbiztonság két keréken
>> Egészségügyi szűrés a Colasnál

TECHNOLÓGIA ÉS GÉPÉSZET
OLDALSZÁM 50–53
>> A csehországi Colas CZ jihlavai bitumenüzemében jártunk
>> Colas keverőtelepek – 1. rész: Felsőzsolca

GASZTRO
OLDALSZÁM 54
>> Recept



A **COLAS CSOPORT** MAGAZINJA
2013. OKTÓBER **XVII. évfolyam 2. szám**

FELELŐS KIADÓ Sokorai István *vezérigazgató*
FŐSZERKESZTŐ Szakács-Fehérváry Gábor
SZERKESZTŐBIZOTTSÁG Gonda József, Kerti Márta, Kiss Andrea, Molnár Gergely, Szakács-Fehérváry Gábor, Várady Balázs

SZERKESZTŐSÉG 1033 Budapest, Kórház u. 6–12.
T.: +36 (1) 883 1000
F.: +36 (1) 883 1010
e-mail: ujsag@colas.hu

www.colas.hu

PROJEKTKOORDINÁTOR CSÁK SZILÁRD
LAPTERV LŐRINCZ ANNA **KORREKTOR** MANDLER JUDIT
KÉPSZERKESZTŐ ÉGER GYÖRGY **FOTÓ** NAGY BALÁZS, THINKSTOCK **NYOMTATÁS** Pauker

A COLAS HUNGÁRIA MEGBÍZÁSÁBÓL KIADJA
BC Brand Content Kft.
1061 Budapest, Király u. 16.

szöveg: **Nagy László, Vibihál Balázs, Márki Péter, Szakács-Fehérváry Gábor**
fotó: **Jaszenák Zsuzsanna, bkk.hu**





1 *Remixtechnológia a 2116-os úton*
Az Észak-Magyarországi Regionális Operatív Programban helyszíni hidegremix-technológiával építettük a hidraulikus kötőréteget a 6,9 km-es Bánk–Romhány összekötő út szinte teljes külterületi szakaszán. Naponta 500-600 métert haladtunk a munkával, így 12 nap alatt fejeztük be a feladatot.

2 *Újabb villamos nagyprojektet épít az Alterra*
14,2 milliárd forintos szerződést kötött a Colas Alterra és az A-HÍD konzorciumával a Budapesti Közlekedési Központ a budapesti 1-es villamos Bécsi út és Kerepesi út közötti szakaszának komplex felújítására. A projektben nemcsak a sínpálya teljes körű felújítását végezzük el, hanem átépítjük a teljes kapcsolódó áramellátó rendszert (felsővezeték, földkábelek, áramátalakító állomások stb.) is. Ezenkívül megújulnak a megállóhelyi peronok is, melyek kényelmes és akadálymentes megközelíthetőségét új gyalogátkelőhelyek létesítésével biztosítjuk. Hat megállóban liftet, három megállóban mozgólépcsőket is beépítünk.

3 *Csatorna- és útépítés Devecserben*
Az ajkai timföldgyár vörösiszap-tározója 2011-ben szakadt át. A katasztrófát követően az újjáépítés rögtön el is kezdődött, de még napjainkban is tart az eltömődött, feliszaposodott csapadékcsatorna-hálózat felújítása és az utak, járdák építése.
A Colas Út veszprémi építésvezetősége Devecser belvárosának közelében hat utcát újít fel. A csatornázási munkák megrendelője a SADE Magyarország Kft., az útépítési munkákat a Boroszlán Zrt. rendelte meg. A szerződések összértéke meghaladja a nettó 100 millió Ft-ot. A csatornázási munkákat augusztusban kezdtük, az útépítés befejezési határideje 2013. október vége.

4 *Újabb autópálya-szakaszt nyert a Colas Hungária*
Az M4-es autópálya Abony–Fegyvernek közötti I. építési szakaszának nyertese 46,7 milliárd Ft-os árral a Colas Hungária Zrt. és a Swietelsky Magyarország Kft. alkotta CHSM Konzorcium. A 13,4 km hosszú, 2x2+leállósávos autópálya-szakaszon 2 csomópont, 9 felüljáró és 4 aluljáró mellett egy komplex és egy egyszerű kétoldali pihenőhely is felépül.

5 *Szarvas városközpont rehabilitációja*
A fejlesztés során Szarvas Város Önkormányzatának megbízásából a Kossuth Lajos u. Deák és Béke u. közötti 512 méter hosszú szakaszán végez kivitelezési munkálatokat a Colas Út Zrt. Az utca teljes szélességben esztétikus megjelenésű, a belvárosias műemléki környezetbe illő díszburkolatot kap.
A megvalósuló útburkolat szélessége 4 m, a járdák szélessége 1,5–3 m között változik. A vízelvezetést a burkolatok keresztirányú lejtésével és a burkolatszélek hosszirányú esésével a kialakított mélypontokban létesülő folyókák biztosítják. A kivitelezés része a közvilágítási hálózat felújítása a Kossuth utcában, a Vajda Péter utcában, a Kossuth téren, a Fő téren és a Bolza sétányon.





NEWS

1. Remix technology on road 2116
Using funding from the Northern Hungarian Regional Operative Programme, we constructed the hydraulic binding course on the bulk of the 6.9-km-long Bánk-Romhány connecting road with existing remix technology. With a daily output of 500-600 m, we managed to conclude the job in only 12 days.

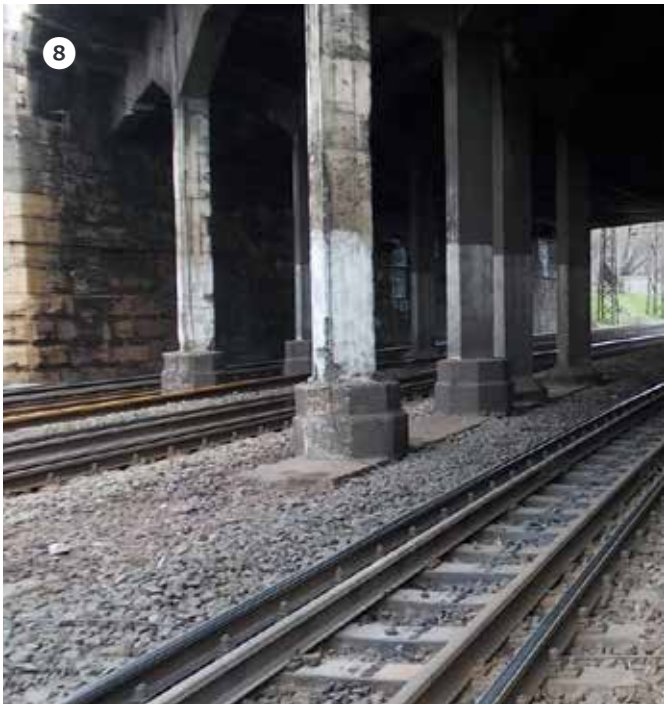
2. Alterra involved in another major tram project
The Centre for Budapest Transport signed a HUF 14.2-billion contract with the consortium founded by Colas Alterra and A-HÍD for the complex reconstruction works of Budapest's tram line no. 1 between Bécsi Road and Kerepesi Road. In addition to the tram tracks, the project entails the comprehensive upgrade of the power-supply network (catenaries, underground cables, transformer stations, etc.). Safe and obstacle-free access to the reconstructed platforms is to be ensured with new pedestrian crossings, while six of the stations are to be equipped with elevators, and three of them with escalators.

3. Drainage and road construction in Devecser
Restoration following the Ajka alumina plant toxic-sludge spill commenced back in 2011. The reconstruction of the clogged, contaminated rainwater-drainage network is still in progress, similarly to the construction of roads and sidewalks. Colas Út's Veszprém Engineering Unit was tasked with renovating six streets near the city centre. Drainage works were ordered by SADE Magyarország Kft., while we were assigned the roadworks by Boroszlán Zrt. The net value of the contracts exceeds HUF 100 million. We commenced the drainage works in August, and our final deadline for the road-construction job is the end of October 2013.

4. Colas Hungária awarded new motorway section
With a HUF 46.7-billion bid, phase I of the motorway M4 section between Abony and Fegyvernek went to the CHSM Consortium uniting Colas Hungária Zrt. and Swietelsky Magyarország Kft. The 13.4-km-long motorway section is to be built in a 2x2 lane + emergency lane configuration, and involves two interchanges, nine overpasses, and four underpasses, as well as one simple and one complex rest area on each carriageway.

5. Remodelling for the city centre of Szarvas
As part of the plan, Colas Út Zrt. is to perform construction works on a 512-m-long section of Kossuth Lajos Street between Deák and Béke Streets on assignment by the Municipality of Szarvas. The street is to receive a high-quality decorative pavement that matches the quaint, historical surroundings. The new road pavement is four metres wide, while sidewalk widths vary between 1.5 and three metres. For drainage, low points are to be created with the transversal sloping of the pavements and longitudinal sloping of pavement edges, and gutters installed at those low points. The job also covers the reconstruction of the public lighting network on Kossuth Street, as well as on Vajda Péter Street, on Kossuth Square, Main Square, and the Bolza Walkway.





6 *Püspökladányi fejlesztések*

Püspökladány déli városrészét és a Petri-telepet kapcsolja a város gyűjtőúthálózatába az a projekt, amelynek kivitelezési munkáit a Colas Út Zrt. végzi. A hamarosan befejeződő munkákkal az Árpád utcában a Kaán Károly utcától a Széchenyi utcáig közel egy kilométer hosszan egyesített gyalog- és kerékpárút épül, amely mellett új csapadékvíz-elvezető rendszer épül ki padkafolyóka és zárt csatorna kombinációjaként. Azért, hogy biztonságosabbá tegyük a közlekedést, a kijelölt gyalogátkelőhelyek előtt 25 méter hosszban mindkét irányból úgynevezett „living road" csúszásgátló burkolat épül, amely a gépjárművek könnyebb megállását teszi lehetővé. Emellett a vakok és a gyengénlátók közlekedésének elősegítésére taktilis burkolati jeleket is elhelyezünk az úton.

7 *Megnyertük a Miskolc-elkerülő projektet*

13,9 milliárd Ft-os árával a KÖTIVIÉP'B, a Colas Hungária és a Colas Út konzorciumát hirdette nyertesnek a NIF az M30–26-os sz. főút Miskolc északi elkerülő II. ütem kivitelezésére kiírt pályázatán. Az 5,8 km hosszú, 100 km/h tervezési osztályú, 2x1 sávos úton egy 2x52 m nyílású Sajó-híd is megépül.

8 *Megújul a „százlábú" híd*

Két ütemben fog megújulni Budapesten a Kerepesi úti „százlábú" híd. Az első ütemben az északi 2x2 főtartós gerendahíd (teljes hossza 53,53 m, szélessége 10,50 m), a második ütemben pedig a déli szekrény keresztmetszetű híd (teljes hossza 48,17 m, szélessége 17,24 m) bontása és új, alsó pályás, íves acél tartószerkezetű és pályalemezes (támaszköze 82,7 m, a felszerkezet szélessége 34 m) híd alépítményének és felszerkezetének építését fogjuk elvégezni a forgalom fenntartása mellett. A kapcsolódó pályázatot a Közgép Zrt. és a Colas Hungária Zrt. alkotta konzorcium nyerte nettó 3,9 milliárd Ft-os árával. A nyertes pályázat a vasúti és troli-felsővezetékek építését, emellett az út- és közműépítés és -átalakítás munkáit tartalmazza.

9 *Gyűjtőutak korszerűsítése Makón*

A projektben a Hunyadi u. és Szép u. generálkivitelezési munkáinak végső fázisába ért a Colas Út Zrt. A szűkös kivitelezési határidők ellenére a munkálatok a szerződés szerinti ütemezésnek megfelelően zajlanak. A Szép utcában az Almási u.–Kálvária u. közötti 585 méter hosszú szakaszon az útburkolatot felújítjuk, az autóbusz-várakozóhelyek bazaltbeton burkolatot kapnak és a páros oldalon parkolósávot építünk. A Szép u.–Kálvária u. torkolatában két új kijelölt gyalogos átkelőhely létesül. A Hunyadi utcában parkoló- és kerékpárút-építés, valamint út- és járdaburkolat-felújítás zajlik. A tervezett út 6 méter széles. A Hunyadi utcában Ökogreen térköveket kap a parkolósáv burkolata, ez elősegíti a csapadékvíz elszivárgását a talajba. A térkövek mellett a meglévő víznyelők biztosítják az útburkolat víztelenítését.

10 *MSZ EN ISO 3834-2 felülvizsgálat a Colas Alterránál*

Július végén az MSZ EN ISO 3834-2 szabvány szerint felülvizsgálatot tartott a TÜV Rheinland InterCert Kft. Az újabb 3 évre megszerzett tanúsítvány birtokában a Colas Alterra jogosultságot kapott hegesztett szerkezetek készítésére: a műszaki biztonsági felügyelet hatáskörébe és a 3/1998 IKIM-rendelet hatálya alá tartozó hegesztett szerkezetek (ipari csővezetékek, föld feletti, földbe süllyesztett tároló létesítmény, kazán vagy nyomástartó edény, csővezetékek stb.) gyártására, szerelésére, javítására és átalakítására.





NEWS

6. Investments in Püspökladány
Colas Út Zrt. is performing construction works aimed at connecting the southern part of Püspökladány and the Petri-telep quarter to the city's main road network. The project includes a joint pedestrian walkway and bike road on a nearly one-km-long section of Árpád Street with the adjoining new rainwater-drainage system using a combination of curb gutters and covered channels. In order to improve safety, 25-m-long sections of so-called "living road" anti-skid pavements are to be built near pedestrian crossings. In addition, tactile road markings are to be established to aid the visually impaired.

7. Miskolc bypass project won by Colas
With a HUF 13.9-billion bid, the consortium composed of KÖTIVIÉP'B, Colas Hungária, and Colas Út won NIF's tender regarding construction works for phase II of the Miskolc northern bypass section between the M30 and main road 26. The designed speed of the 5.8-km-long, 2x1 lane stretch of road is 100 kph, and the project also includes a bridge over the Sajó River with a span of 2x52 m.

8. "Centipede" bridge undergoes renovation
The "centipede" bridge on Budapest's Kerepesi Road is to undergo renovation in two stages. The first of those covers the northern 2x2 main girder bridge (complete length: 53.53 m; width: 10.50 m), while the second involves the southern box-girder bridge (complete length: 48.17 m; width: 17.24 m). Both existing bridges are to be disassembled, gradually giving way to a new structure with arched steel cantilevers and a steel deck slab (span: 82.70 m; width of superstructure: 34 m). Traffic is to be maintained throughout the works. The project comprises required conversion tasks for affected railway and tram catenaries, roadworks, and public utilities, and was won by the consortium formed by Közgép Zrt. and Colas Hungária Zrt. with a net HUF 3.9-billion bid.

9. Modernisation of collecting roads in Makó
Nearing completion of the project, Colas Út Zrt. has entered the final leg of comprehensive construction works on Hunyadi Street and Szép Street. Despite short deadlines, operations are right on schedule. On a 585-m-long segment of Szép Street, our duties entail the reconstruction of the pavement (including bus stops made with basalt concrete) and the establishment of parking spaces on the even-numbered side of the street. Two new pedestrian crossings are also being built on the corner of Szép Street and Kálvária Street. Hunyadi Street is the venue for parking-lane and bicycle-road construction, as well as road- and sidewalk-pavement reconstruction. The parking lane on Hunyadi Street is built using "Ecogreen" pavement blocks, which allow rainwater to leak away into the ground, thus providing dewatering together with existing gullies.

10. MSZ EN ISO 3834-2 audit at Colas Alterra
TÜV Rheinland InterCert Kft. held an audit at the end of July in accordance with the MSZ EN ISO 3834-2 standard. In possession of the certificate issued for a further three years, Colas Alterra became entitled to manufacture, repair and convert welded structures (industrial pipelines, storage facilities above and under terrain level, boilers and pressure vessels, etc.) regulated by IKIM decree 3/1998 and supervised by the Hungarian Technical Safety Authority.

szöveg: **Puchard Zoltán**
fotó: **ThinkStock**

Fenntartható utak

A COLAS SZAKEMBEREI IS RÉSZT VESZNEK ABBAN AZ ELŐKÉSZÍTŐ MUNKÁBAN, AMELY AZ ÚTÜGY 21. SZÁZADI, NEMZETGAZDASÁGI SZINTŰ OPTIMALIZÁLÁSÁT TŰZTE KI CÉLUL.



AZ EURÓPAI UNIÓ legfrissebb közlekedéspolitikai dokumentuma 2011-ben jelent meg „Fehér könyv – Útiterv az egységes európai közlekedési térség megvalósításához: Úton egy versenyképes és erőforrás-hatékony közlekedési rendszer felé” címmel, amely a közlekedési rendszer versenyképessé és erőforrás-hatékonnyá tételének érdekében fogalmaz meg célkitűzéseket. Egy másik fontos európai alapdokumentum az Európai Tanács által 2010 júniusában elfogadott „Európa 2020 stratégia”, amelyben a megfogalmazott cél az intelligens, fenntartható és inkluzív növekedés ösztönzése. A stratégia a 2020-ig elérni kívánt kiemelt európai uniós célokat határozza meg a kutatás és innováció, az éghajlatváltozás, az energia, a foglalkoztatás, az oktatás, valamint a szegénység elleni küzdelem terén. A közlekedés témakörében az Európa 2020 stratégia hazai megfelelője a Nemzeti Közlekedési Stratégia (NKS).

A két stratégiában a közös célok többek között a következők:

- A fenntartható közlekedés előmozdítása, és kapacitáshiányok megszüntetése a főbb hálózati infrastruktúrákban
- A kutatás, technológiai fejlesztés és innováció erősítése
- Az alacsony szén-dioxid-kibocsátású gazdaság célkitűzéseinek támogatása minden ágazatban





- Az éghajlatváltozáshoz való alkalmazkodás, a kockázatmegelőzés és -kezelés előmozdítása
- A környezetvédelem és az erőforrás-felhasználás hatékonyságának előmozdítása

A május 28–29-én megtartott Pályaszerkezeti konferencián – illeszkedve az Európa 2020 és az NKS stratégiákhoz – a műszaki és gazdasági szempontból optimálisan fenntartható úthálózatra, az energiatakarékosság és környezetvédelem kérdéseit is figyelembe véve a résztvevők a következő célokat fogalmazták meg:

- A közbeszerzési kiírások és a műszaki szabályozás korszerűsítésének előkészítése a fenntartható fejlődés, az energiahatékonyság és a környezetvédelem figyelembevételével
- Gazdasági hatékonyság elemzése a fenntartható fejlődés, az energiahatékonyság és a környezetvédelem figyelembevételével
- Az útépítési projektek tervezésének technológiai megközelítése
- Az út- és hídépítési kivitelezési tevékenység minőségbiztosításának megújítása
- Környezetvédelem, környezetbarát technológiák támogatása
- Kutatás-fejlesztési tevékenység
- Útügyi szakmai képzés teljes körű reformja

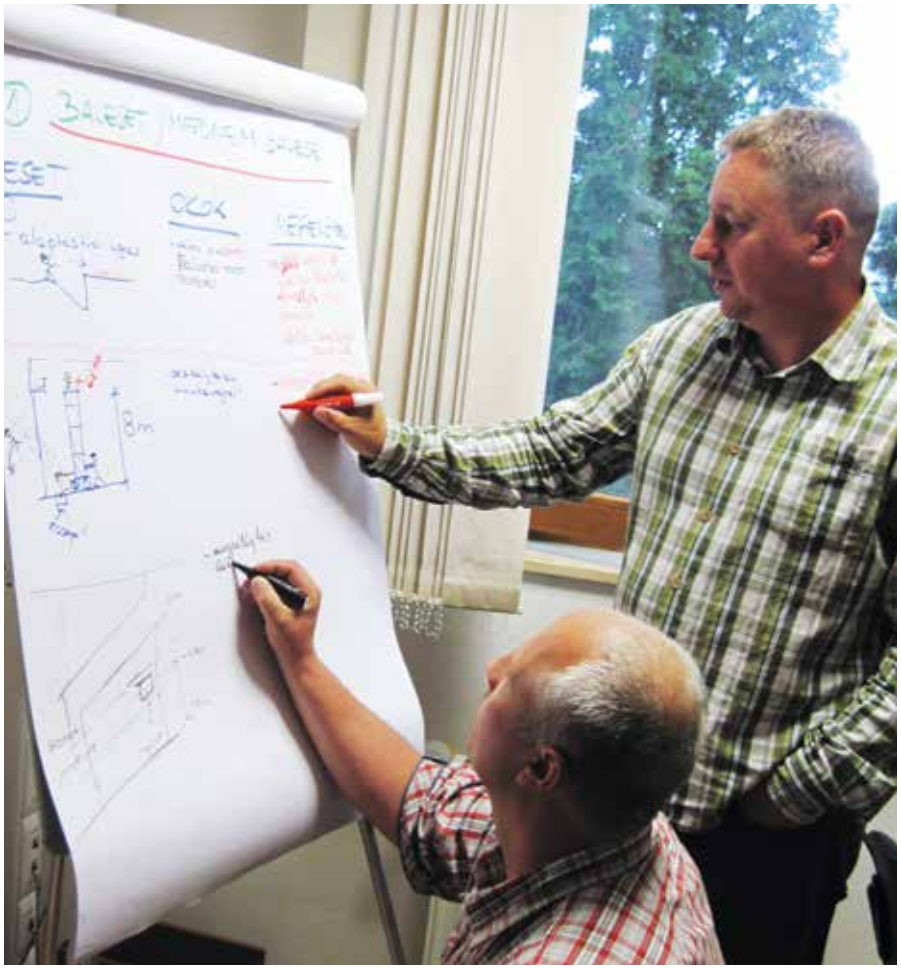
A célok megvalósításának előkészítésére a Magyar Közút Zrt., együttműködve a Magyar Útügyi Társasággal és a Nemzeti Fejlesztési Minisztérium támogatásával pályázatot írt a Nemzeti Fejlesztési Ügynökség felé Fenntartható utak címmel. Az ország legfelkészültebb szakemberei közül mintegy hatvanan kaptak felkérést a javaslatok összeállítására, melyek hat bizottság munkája mentén oszlanak meg. A munkát Kovács Attila, a Magyar Közút Igazgatója és Puchard Zoltán, a Colas Hungária Technológiai Igazgatója koordinálja.
A projekt sikeres megvalósítása esetén jelentősen javulhat a magyarországi útügyi technológiai tervezés színvonala, mellyel remélhetőleg több milliárd forinttal csökkennek az ország gazdaságát, azon belül a kivitelezőket a nem megfelelő tervek és a garanciális többletkiadások miatt érő károk. A pályázat hozzásegítheti hazánkat további EU-s forrásokhoz, hiszen az uniós támogatások elosztásánál a fenntarthatóság, a környezetvédelem, az energiafelhasználás csökkentése kiemelten támogatott témakörök. Reméljük, hogy Magyarországon újra felértékelődik a tudás, az új, hatékony, környezetbarát technológiák alkalmazása, mely területen a Colas számos fejlesztésével világszerte az elsők közé tartozik.

SUSTAINABLE ROADS

With 21st-century standards in focus, the professionals of Colas are currently involved in the preparatory work aimed at optimising the road network on the level of the national economy.
The Europe 2020 strategy, adopted by the European Commission in June 2010, defines the encouragement of smart, sustainable and inclusive growth as one of its priorities. With respect to transport, the Europe 2020 strategy translates into the National Transport Strategy of Hungary (NTSH).
60 of the nation's most highly qualified professionals were assigned with preparing the fulfilment of the targets defined during the Pavement Structure Conference held on 28-29 May. These goals were specified with consideration to the optimal maintainability of the road network, issues concerning energy efficiency, and protection of the environment. The work is being co-ordinated by Attila Kovács, the manager of Magyar Közút, and Zoltán Puchard, Colas Hungária's technology director. The completion of the project should enable the standard of technological road planning to be greatly improved in Hungary, thus saving billions of forints for the country's economy by reducing contractors' losses due to unsuitable designs and defect-liability costs. With a wide range of newly developed methods, Colas is a world leader when it comes to the application of innovative, efficient and eco-friendly technologies. We hope these solutions and the know-how behind them are going to regain recognition in Hungary.

szöveg: **Rába Judit**
fotó: **Bujdos Hajnalka, Rába Judit**

TRÉNINGdömping A COLASNÁL



SZÁMOS TRÉNINGEN BŐVÍTETTÜK KOLLÉGÁINK ISMERET-ANYAGÁT AZ ELMÚLT IDŐSZAKBAN.

JOGI, MUNKAÜGYI ÉS GAZDASÁGI TÉMÁJÚ KÉPZÉSEKEN KÍVÜL VEZETŐI KÉSZSÉGFEJLESZTŐ ÉS GYAKORLATORIENTÁLT MUNKAVÉDELMI TRÉNINGEN IS RÉSZT VETTEK DOLGOZÓINK.

A TANULÁSNÁL általában a hozzáállásunk van a legnagyobb segítségünkre, de éppen az is megakadályozhat az ismeretek megszerzésében. Nagyrészt önmagunkon múlik, hogy az átadott ismeretekből mi az, amit az oktatás után hasznosítunk. A képzésen elhangzottak mindig csupán lehetőségek, mi magunk tehetjük olyan eszközzé, amely könnyebbé, hatékonyabbá, tudatosabbá teszi mindennapjainkat.

Ez volt a célunk azzal a négynapos képzéssel, melyen 77 munkatársunk vett részt, zömében olyan kollégák, akik másokat irányítanak vagy a cégcsoport nevében kapcsolatot tartanak megrendelőkkel, hatóságokkal, különböző partnerekkel. A négynapos képzés alapja az Insights tréning volt. Ennek célja az egyének közötti különbözőségek megismerése és megértése, a különbözőségekben rejlő erősségek összekapcsolása és az, hogy miként tudunk ezekre építeni céljaink elérése érdekében.

A képzést megelőzően a résztvevők kitöltöttek egy online személyiségtesztet, ami alapján mindenkinek elkészítették

a személyre szabott jellemzését. A tréningen a résztvevők megismerték a különböző személyiségtípusok jellemzőit, több helyzetgyakorlatot és csoportos feladatmegoldást teljesítettek. Az interaktív feladatok során megtanulták, hogy az egyes személyiségtípusokat hogyan lehet felismerni, hogyan lehet alkalmazkodni más személyiségtípusokhoz, és azt is, hogy a különböző emberekkel milyen módon tudnak a leghatékonyabban kommunikálni és együttműködni.
Ezután kezdődött az a háromnapos tréning, ahol többször visszatért az oktatás az Insights alapokra. Ez a



A MUNKABIZTONSÁGI TRÉNINGEKET A COLAS VILÁGSZERTE MEGHIRDETETT MUNKABIZTONSÁGI HETÉBEN RENDEZTÜK MEG, ÖSSZESEN 611 FŐ RÉSZVÉTELÉVEL.

három nap az egyes vezetői stílusok jellegzetességeinek megismeréséről, a megfelelő vezetési stílus megválasztásáról és a különböző kompetenciaszintű és motivációjú beosztottak vezetési módszerének kiválasztásáról szólt.
A tréning a vezetői visszajelzések fontosságával, szabályaival zárult. Az oktatók külön foglalkoztak a visszajelzések motivációra és teljesítményre gyakorolt hatásaival.
2013 tavaszán két belső képzést is tartottunk a cégcsoportnál. Áprilisban az építési törvény változásairól dr. Kalas Renáta jogi igazgató és dr. Sántha Gyula jogtanácsos tartottak előadást, ahol szó esett a késedelmes fizetés jogkövetkezményeiről, az építési kivitelezési tevékenységről szóló kormányrendelet változásairól és az újonnan bevezetésre kerülő e-építési naplóról. A képzésen munkajogi összefoglalót tartott dr. Révész Margit HR-igazgató, aki tájékoztatta munkatársainkat a munkavállalói és munkáltatói kötelezettségekről, a rendes és rendkívüli munkaidőre, pihenőidőre, szabadságra és munkabérre vonatkozó legfontosabb tudnivalókról.
A gazdasági terület munkatársainak Halász János adózási és számviteli vezető, illetve dr. Révész Margit tartottak előadást az áfa- és a számviteli törvény változásairól, emellett a rendezvényekhez, különböző alkalmakhoz kapcsolódó szolgáltatások adó- és járulékterheiről, áfa- és társaságiadó-vonzatukról, dokumentációjukról.
Az elmúlt időszakban új megközelítésű munkabiztonsági tréningeket is tartottunk, amelyek nem a munkavédelmi szabályokról, követelményekről szóltak, hanem a munkabiztonsági attitűdöt kívánták fejleszteni, és gyakorlati példákon keresztül mutatták be a veszélyhelyzeteket. Célunk az volt, hogy felébresszük munkatársaink felelősségérzetét – gyakorlati példákon keresztül – nemcsak a saját, hanem a kollégák és a csapat biztonsága tekintetében is. A tréningeket a Colas világszerte meghirdetett munkabiztonsági hetében rendeztük meg összesen 611 fő részvételével. A tréningeket a közeljövőben a többi munkavállalónak is meg fogjuk szervezni.

TRAINING SESSIONS AT COLAS

77 of our co-workers participated in the four-day training focussing on the recognition and appreciation of differences between individuals, finding the strengths in those differences and exploiting them in order to achieve our goals.
In April, CLO Dr. Renáta Kalas and legal consultant Dr. Gyula Sántha held a presentation on changes regarding the construction act, explaining the legal consequences of default payments, amendments to the government decree on construction activities, and the newly introduced e-site diary. The training also featured a summary on labour law by HR director Dr. Margit Révész, who outlined employers' and employees' obligations, as well as some fundamental information regarding working hours, rest breaks, paid leave, and wages.
The training for colleagues working in the financial field was held by tax and accounting manager János Halász and Dr. Margit Révész. Topics covered the changes of the act regarding VAT and accounting, and the sums payable after services provided at public events and similar occasions, related VAT and corporate tax, and their documentation.
Recently, we have also held a number of health and safety trainings reflecting a new approach to this field – these seminars were not centred around concrete rules, but instead the propagation of an attitude with respect to workplace safety, while illustrating emergency situations through actual examples. The sessions were organised as part of the worldwide Colas Safety Attitude week, with the overall participation of 611 people. We plan to arrange similar trainings for further employees in the near future.

szöveg: **Szakács-Fehérváry Gábor**
fotó: **Future of Media, Makrai Roland, Tóth Szabolcs, Goldschmidt János**

Dunai *árvízvédelmi* munkák



TÖBB MINT 8200 KÖBMÉTER ANYAGOT HASZNÁLTAK FEL A MUNKÁJUK SORÁN A COLAS MUNKAGÉPEI, MELYEK KIVETTÉK A RÉSZÜKET NYÁR ELEJÉN A DUNAI ÁRVÍZ ELLENI VÉDEKEZÉSBEN.



A DUNA a Volga után a második leghosszabb európai folyó, átlagos vízhozama másodpercenként 2300 köbméter víz, ez négyszereződött meg a május végi–június eleji árvíz során, azaz másodpercenként kb. 10 000 köbméter víz folyt le a Duna medrében, árterében és sajnos sok esetben a környező lakott területeken. A folyó, ami miatt több mint 1600 embert kellett kiköltöztetni otthonából, több milliárd forintos kárt okozott.
A XX. században mindössze két alkalommal haladta meg Budapestnél a Duna vízállása a 800 centimétert a jégmentes árvizek esetében. 2002 óta azonban az idei volt a negyedik alkalom, hogy a folyó felülmúlta a 800 centiméteres szintet (a fővárosban 891 méteres rekordszinten tetőzött).
Több mint 900 kilométer hosszú töltésszakaszon volt készültség, ebből közel 600 kilométeren rendkívüli védekezésre volt szükség. A Colas Alterra munkagépeit június 5-étől a budapesti Római-parton vetették be az árvíz elleni védekezésben. Átlagosan naponta 30-40 fő munkája mellett összesen közel 700 órát dolgozott 6-10 gép, amelyek









A XX. SZÁZADBAN MINDÖSSZE KÉT ALKALOMMAL HALADTA MEG BUDAPESTNÉL A DUNA VÍZÁLLÁSA A 800 CENTIMÉTERT, 2002 ÓTA AZONBAN AZ IDEI MÁR A NEGYEDIK ALKALOM VOLT.

több mint 8200 köbméter anyagot használtak fel a védekezés során. A Colas Hungária által biztosított munkagépeket és szállítójárműveket június 7-étől vetették be Komáromban, Dunaalmáson, Esztergomban és Pilismaróton, majd Szentendrén és Győrújfalun elosztva. A munka főleg éjszaka, fáklyák fényénél zajlott.

Az árvíz végül jóval kevesebb kárt okozott az érintett országokban, mint a 2002. évi, hasonló mértékű áradás. Becslések szerint Magyarországon, Ausztriában, Csehországban és Szlovákiában a károk összesítve 3 milliárd euróra tehetők, ez a 2002. évi árvíz kárösszegének nagyjából a fele. A kisebb kár elsősorban annak tulajdonítható, hogy az említett országokban 3,3 milliárd eurót fordítottak azóta árvízvédelmi beruházásokra.

FLOOD-CONTROL WORKS ALONG THE DANUBE

The machinery of Colas joined defence efforts during this summer's flood on the Danube. The second-longest river in Europe after the Volga, the Danube has an average water discharge of 2,300 cubic metres per second. This water flow quadrupled during the flood in late May and early June this year: each second approximately 10,000 m^3 of water rushed down in the Danube's bed, covering floodplains and – unfortunately – some of the surrounding residential areas. The extent of damages inflicted by the river reached several billion forints, and some 1,600 people were forced to leave their homes.

Not considering icy floods, the level of the Danube surpassed 800 centimetres on only two occasions during the 20th century. Since 2002, this has been the fourth time the river reached the 800-cm mark (peaking at a record-high 891 cm in Budapest on 10 June this year).

A flood warning was issued for more than 900 km of dykes, and emergency intervention measures were rendered necessary on over two-thirds of those sections. Colas Alterra's machines were thrown into action to aid flood defence works from 5 June near Budapest's Római Beach. Along with 30-40 people, about ten pieces of equipment clocked over 700 working hours in total, using up 8,200 m^3 of various materials for the reinforcement of barriers. Machines and transport vehicles provided by Colas Hungária were put to use from 7 June in Komárom, Dunaalmás, Esztergom and Pilismarót, subsequently being redeployed to the area of Szentendre and Győrújfalu. The bulk of the works were performed at night, under the light of torches.

Compared to the 2002 situation with similar water levels, this year's flood caused significantly lower devastation in the affected countries. According to estimates, the damages in Hungary, Austria, Slovakia, and the Czech Republic amounted to three billion euros – approximately half of the 2002 sum. The less severe destruction is primarily attributable to the aforementioned countries having spent 3.3 billion euros on flood-control development in recent years.

szöveg: **Szabó Máté**
fotó: **Szabó Máté**

Vásárosnamény **felé folytatódik** *az* **M3**-as

TIZENKÉT KILOMÉTER HOSSZAN

A COLAS ÉPÍTI A M3-AS AUTÓPÁLYA ÚJ SZAKASZÁT

EGY KONZORCIUM TAGJAKÉNT VÁSÁROSNAMÉNY KÖZELÉBEN.

A COLAS HUNGÁRIA az M3 Kraszna 2012 Konzorcium tagjaként, közbeszerzési eljárás keretében nyerte el az M3-as autópálya 49-es sz. főút–Vásárosnamény közötti szakaszának és csatlakozó építményeinek kivitelezési munkáit.
A 268+000–279+900 km szelvények között húzódó szakaszon a konzorciumi megállapodás szerint a Colas Hungária Zrt. építi a 276+000–279+900 km szelvények közötti részt a 41-es főúti körforgalmi csomópontot is beleértve. A konzorciumvezető Strabag Általános Építő Kft. a középső, 272+000–276+000 km szelvények közötti szakaszt, a Közgép Zrt. pedig az első, 268+000–272+000 km szelvények közötti szakaszt építi. Ezzel csatlakozik saját, idén januárban forgalomba helyezett szakaszához az M3-ason. A projekt vállalási ára 15 498 989 989 Ft, melyből a tagok egyenlő arányban osztoznak.
Az új szakaszt a megbízó Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. már a kezdetektől fogva együtt kezelte az M3-as korábbi, 234+238–268+000 km szelvények közötti szakaszával, ezért szerencsére sem kisajátítási, sem régészeti akadályoztatásra nem kellett számítanunk.
A projekt előkészítési időszakában viszont nyilvánvalóvá vált, hogy a tervezett szerződéskötéstől számított 18 hónapos átfutási idő csak abban az esetben tartható, amennyiben a nyomvonalon áthaladó 800 mm-es „Összefogás” nagynyomású gázvezetéket időben sikerül kiváltani. A vezeték rendkívül hegyes szögben keresztezi a nyomvonalat, ezért a védőtávolságokat is figyelembe véve közel 1,5 km hosszban akadályozza szakaszunkon a munkavégzést, beleértve a Pusztadobos–Nagydobos közötti keresztező út hídjának építését. A Földgázszállító Zrt. csak a szeptember 20–26. közöttre tervezett leállás ideje alatt engedélyezi a kiváltást, melyhez az előkészületek terv szerint zajlanak. Amennyiben a kiváltás a tervezettnek megfelelően elkészül, megkezdődhetnek a hídalapozás kivitelezési munkái is.
A gázvezeték által nem érintett területeken rendben megindultak a kivitelezési munkálatok, az április 30-i munkaterület-átadás után. Földmunkás alvállalkozóink elkészültek a humuszolással, töltésépítéssel, javítóréteg-építéssel, és terv szerint haladnak a védőrétegek beépítésével is. A töltésépítéshez a földműanyag a nyomvonal végétől két kilométerre lévő Nyírmada II. homokbányából érkezik, míg a szükséges homokos kavicsmennyiséget még július 1-je előtt Tiszabecsről sikerült a depótérre szállíttatnunk. Terveink szerint megindult a feszültségmentesített C12/15 alapréteg fektetése is. Az ősz folyamán mindkét pályán, összesen 70 000 tonna beépítése a cél.
A 268+000–279+900 kmsz. közötti szakasz jelenleg nem az egyetlen az M3-ason, melynek kivitelezésében társaságunk részt vállal, mivel – egy kiegészítő eljárásban szintén a Nemzeti Infrastruktúra Fejlesztő Zrt. megbízásából – a KMC-2012 Konzorcium nyerte az autópálya Nyíregyháza–49-es sz. főút közötti, korábbi szakaszának kiegészítő munkáit is. A konzorcium ismét a Colas Hungária Zrt.-ből, a Strabag Általános Építő Kft.-ből és a konzorciumvezető Közgép Zrt.-ből állt össze. A projekt vállalási ára 320 999 998 Ft, melyből, hasonlóan az előzőhöz, egyenlő arányban



FŐBB MŰSZAKI PARAMÉTEREK	
Kiépítés jellege:	2x2 forgalmi sáv+leállósávos aszfalt-burkolatú autópálya
Tervezési osztályba sorolása:	K. I. A. síkvidéki autópálya (tervezési sebesség: 130 km/h).
Hossza:	11,9 km (268+000–279+900 km sz. között)
Jellemző keresztmetszeti kialakítása:	
Koronaszélesség:	26,00 m
Forgalmi sáv/útpálya szélessége:	3,75 m/7,50 m
Leállósáv szélessége:	3,00 m
Burkolatszélesség:	2 x11,00 m
Belső elválasztó sáv szélessége:	3,00 m
Külön szintű csomópontok száma:	1 db
Műtárgyak száma:	6 db
Felül/aluljáró:	6 db
Főbb útépítési mennyiségek:	
Bevágás:	184 000 m^3
Töltés:	679 000 m^3
Főpálya, aszfaltburkolat:	287 000 m^2
Országos közutak, aszfaltburkolat:	17 000 m^2
Egyéb utak, aszfaltburkolat:	14 000 m^2

osztoznak a tagok. A feladat a korábban átadott szakasz tenderéből kimaradt munkák elvégzése, elsősorban az M3-as, 4911-es és 403-as utak által érintett kezdő csomópontjának kialakítása, melyet már forgalomba is helyeztek. Ide tartozik még kisebb helyi utak, és egy, az autópálya felett átívelő, a 4102-es úti hídon felépítendő kerékpárút kivitelezése is. A projekt befejezési határideje 2013. október vége.

THE M3 TO BE CONTINUED TOWARDS VÁSÁROSNAMÉNY

As a member of the M3 Kraszna 2012 Consortium, Colas Hungária was awarded the construction works of the motorway M3 section between main road 49 and Vásárosnamény, along with related structures, through a public procurement procedure. During the preparatory period preceding the works, it became obvious that the 18-month-long construction phase could not be completed in time, unless relocation of the “Összefogás” (“Unity”) 800-mm-diameter high-pressure gas pipeline crossing the site was completed on time. The pipeline crosses the path of the motorway at a very acute angle, thus – taking safety zones into consideration – it obstructs activities on a 1.5-km-long section of the site, including the bridge of the Pusztadobos-Nagydobos crossing road. On areas unaffected by the gas line, construction works were launched without delay subsequent to the handing over of the site on 30 April. Our subcontractors responsible for earthworks finished topsoil removal, embankment work, and improving-layer construction jobs, while building of the protective layer is proceeding as scheduled. In addition, we commenced laying the stress-relieved C12/15 base layer. Our target for the autumn is to lay 70,000 tonnes of the material on both carriageways.

szöveg: **Máyer Gyula, Papp Gergely**
fotó: **Jaszenák Zsuzsanna**

M85 *Két újabb szakaszon dolgozik a Colas*

KÉT ÚJABB SZAKASZ ÉPÍTÉSÉBE KEZD IDÉN A COLAS AZ M85-ÖS AUTÓÚTON GYŐR ÉS CSORNA KÖZÖTT.

GYŐR–ENESE

Az M85 gyorsforgalmi út Győr–Enese közötti szakaszának kivitelezését konzorciumvezetőként a Colas Út Zrt., a konzorcium tagjaként pedig a Colas Hungária Zrt. végzi. A nettó bekerülési költség 11,5 milliárd forint. Az autóút Győr és Enese közötti, 6,8 km hosszú szakasza az M1-es autópályától a 2011-ben átadott Enese-elkerülő szakaszig tart.

A KIVITELEZÉSI FELADAT 7 KILOMÉTER 2X2 SÁVOS GYORSFORGALMI ÚT MEGÉPÍTÉSE, AMIHEZ ÖT MŰTÁRGY ÉPÍTÉSE ÉS SZÁMOS KÖZMŰ KIVÁLTÁSA IS HOZZÁTARTOZIK.

A szakaszon megépítünk négy hidat, melyből kettő autóúti felüljáró, egy a 85-ös sz. főút korrekcióját viszi át az autóút felett, egy pedig egy párhuzamos utat és egy vízfolyást hidal át. A beruházás során csaknem 900 000 köbméter földművet, 30 000 köbméter betonburkolatot és 72 000 tonna aszfaltburkolatot kell megépíteni, illetve megközelítőleg 31 000 méter hosszan kell szalagkorlátot telepíteni.

A munkaterület átadása 2013. július 19-én zárult le, majd következett a munkakezdési engedély megszerzésének időszaka. A közműkiváltások közül a szénhidrogén-vezetékek kiváltása a legfontosabb, különösen az országhatár és Győr között húzódó DN700 PN63 jelű vezetéké, mely egy 700 mm átmérőjű, 63 bar nyomású gázvezeték. A kiváltási munkák során az egymás mellett párhuzamosan haladó főút és autóút alatt kell irányított fúrással a vezetéket kiváltani. A nyomás alatti rákötésre egy napot adott a közműszolgáltató, amikor csökkentett nyomás mellett végezhető el a rákötés. Ehhez egy 300 mm átmérőjű ideiglenes vezetéket is ki kellett építeni. A közműkiváltás feladatai közé tartozik még 20 kV-os vezetékek és távközlési optikai kábelek kiváltása több szakaszon.

A földműépítési munkák megkezdéséhez folynak a fakivágási, lőszer-mentesítési munkák, és zajlik a használni kívánt anyagok elfogadtatása is. A befejezési határidő 2015. május 29-e. Az eddigiekből jól látszik, munkatársaink számára a 2014-es sem lesz egy unalmas év.

ENESE–CSORNA

Ezen a pályázaton a Colas Út Zrt. és a Colas Hungária Zrt. szintén mint közös ajánlattevők vettek részt. A kivitelezési feladat 7 kilométer 2x2 sávos gyorsforgalmi út megépítése, amihez öt műtárgy építése és számos közmű (elektromos,

FŐBB MENNYISÉGEK
243 000 m^3 talajcsere
880 000 m^3 töltés
78 000 m^3 javítóréteg
75 000 m^3 fagyvédő réteg
40 000 m^3 pályaszerkezeti beton
97 000 t aszfalt
2100 fm cölöp és 2500 m^3 szerkezeti beton a műtárgyakhoz






távközlési, vízi és szénhidrogén) kiváltása is hozzátartozik. Emellett kiépítünk az autóút régi 85-ös sz. főúthoz való csatlakozása érdekében két körforgalmú csomópontot és hat nyomvonal-korrekciót is.
Fokozott körültekintést és odafigyelést igényel a szakaszon, hogy az út nyomvonala Natura 2000-es területen halad át. Érdekes, egyben kihívást jelentő feladat, hogy éppen ez alatt a terület alatt kell egy 952 m hosszú irányított fúrást végrehajtanunk, amire a természetvédelmi hatóság előírása miatt a jelenleg a nyomvonal alatt elhelyezkedő DN 400 mm átmérőjű földgázszállító vezeték kiváltása miatt van szükség.
A projektszervezet felállítását követően megkezdődtek az előkészítő munkák. Határidőre elkészült a bázisdokumentáció, ennek elfogadása után augusztusban megtartottuk a lakossági fórumot, és megtaláltuk a projektirodának alkalmas épületet Csornán.
A lehetséges anyagnyerő helyek és szállítási útvonalak felderítését követően a szállító utak kezelőivel folyamatban van a megállapodások megkötése.
A gyökérzóna eltávolítása, illetve a lőszer- és fémmentesítési munkákat követően megkezdődött a munkába vehető területekről a régészeti depók elszállítása és a humusz letermelése, valamint a régészeti gödrök feltöltése. A munka befejezési határideje 2015. június 28.

M85: COLAS BUILDS TWO FURTHER SECTIONS

Following the Enese bypass section being opened to the public at the end of 2011, Colas is building two further legs of the M85 in 2013 between Győr and Csorna.
Construction works for the expressway between Győr and Enese are to be performed by consortium leader Colas Út Zrt. and consortium member Colas Hungária Zrt. The net value of the job adds up to HUF 11.5 billion. Once completed, the 6.8-km-long Győr-Enese section will link motorway M1 to the Enese bypass opened in 2011.
The project involves four bridges – two of them overpasses, one leading main road 85 over the expressway, and a fourth one bridges a parallel road and a watercourse. The investment entails the construction of 900,000 m^3 of earthworks, 72,000 tonnes of asphalt pavement, and the installation of nearly 31,000 metres of guardrails.
On the Enese-Csorna sector, our assignment comprises seven kilometres of 2x2 lane high-speed public road, as well as the erection of five major structures, not to mention the relocation of several public utilities (power and telecommunication cables, water pipes, and carbon hydrogen lines). Furthermore, we are setting up six corrections to existing routes, and two roundabout intersections to link the new stretch of road to main road 85.
The work site crosses a Natura 2000 classified area, which demands the utmost attention and carefulness. As an interesting and yet challenging work phase, we are carrying out controlled drilling right underneath the nature preserve at a length of 952 metres, rendered necessary by instructions from the environmental authority regarding relocation of a DN-400-mm diameter natural gas line.

szöveg: **Csepin Zsolt**
fotó: **Future of Media**

Finisben az műtárgyai M86

Szombathely és Vát között



KILENC HULLÁMOSÍTOTT ACÉLLEMEZ CSŐÁTERESZ ÉS HÁROM VASBETON GERENDÁS HÍD KIVITELEZÉSÉT VÉGZI A COLAS HUNGÁRIA NAGY LÉTESÍTMÉNYEK FŐIGAZGATÓSÁGA AZ M86-OS AUTÓÚT ÉPÜLŐ NYOMVONALÁN.

AZ IDÉN HULLOTT NAGY MENNYISÉGŰ CSAPADÉK az út- és a hídépítő szakembereink számára is feladta a leckét az M86-os autóút Szombathely és Vát közötti szakaszának kivitelezési munkáin. Az átereszek teljesen elkészültek. Tavasszal helyreállítottuk az elmosott töltésrészeket, nyáron elkészültek az előfejek és szegélygerendák, és megépültek a terméskő mederburkolatok.
A hidak háttöltéseinél folyamatos süllyedésméréssel ellenőriztük a konszolidációt, így nyáron megindulhattak a szerkezetépítési munkák.









Bár szerződésünk szerint 2014-es befejezési határidővel számoltunk, megrendelőnk igényére újragondoltuk az ütemezést, és jelentősen felgyorsítottuk a munkálatokat. Erőfeszítésünk és gondos szervezésünk sikerrel járt, így a B07 jelű hidat szeptember elején át tudtuk adni a forgalomnak. A másik két hidunk is megfelelő ütemben készül. Terveink szerint – ha az időjárás is kegyes lesz hozzánk – hamarosan elkészül a komplett szerkezet, a terméskő rézsűburkolatok, a bevonatok és egyéb befejező munkák, így részünkről nem lesz akadálya a 2014 áprilisára tervezett szalagátvágásnak.

FINISHING TOUCHES ON THE STRUCTURES OF THE M86 BETWEEN SZOMBATHELY AND VÁT

The Major Projects Division of Colas Hungária Zrt. is conducting construction works on nine corrugated steel culverts and three reinforced-concrete girder bridges.
The extreme amount of precipitation earlier this year put both our roadwork and bridgework experts to the test with regard to the Szombathely-Vát leg of the M86.
The culverts have been entirely completed. Furthermore, we repaired the washed-away embankment portions in the spring, proceeding to finish inlet pieces, edge beams, and natural-stone bed pavements in the summer.
By regularly measuring settlements, we monitored consolidation at the bridges' backfills, thus structural construction works could go ahead in the summer.
Despite our contract specifying a 2014 deadline, we re-organised our time schedule and greatly accelerated the works by request of the client. Our efforts and thorough planning succeeded, as we managed to open the B07 bridge to traffic in the first days of September. Works on the remaining two bridges are also proceeding as scheduled.
According to our plans – and if the weather conditions will remain favourable – the main structures, natural-stone slope pavements, various coatings, and miscellaneous finishing works are to be finished shortly, eliminating all obstacles before the ribbon-cutting ceremony announced for April 2014.

MEGRENDELŐNK IGÉNYÉRE ÚJRAGONDOLTUK AZ ÜTEMEZÉST, ÉS JELENTŐSEN FELGYORSÍTOTTUK A MUNKÁLATOKAT.

szöveg: **Csige János**
fotó: **Csige János, Future of Media**

Kerékpárral Nagyváradra



HUSZONKÉT KILOMÉTER

HOSSZAN ÉPÍT KERÉKPÁRUTAT A COLAS ÚT

A HAJDÚ-BIHAR MEGYEI BERETTYÓÚJFALUTÓL AZ ORSZÁGHATÁRIG.







A KERÉKPÁRÚT A NATURA 2000 TÁJVÉDELMI TERÜLET MELLETT HALAD EL.

A COLAS ÚT ZRT. JANUÁR 28-ÁN írta alá a Berettyóújfalu és Oradea (Nagyvárad) közötti kerékpárút munkáinak kivitelezéséről szóló 3 691 475 euró összegű szerződést.
A Berettyóújfalu központjából induló kerékpárút Mezőpeterden, Biharkeresztesen és Ártánd településeken keresztül egészen az országhatárig épül ki, 22 046 méter hosszan. Szélessége a helyi igények és a fizikai lehetőségek szerint 1,80–3,75 méter között változik, átlagos szélessége 2,6 méter.
A négy település érintettsége miatt a szerződést rendhagyó módon mind a négy településsel megkötöttük.
A munkaterületet 2013. február 28-án vettük át, a munkák befejezési határideje 2013. október 31-e.
A kerékpárút mintegy 500 méter hosszan Natura 2000 tájvédelmi terület mellett halad el, ami fokozott óvatosságot és odafigyelést igényel mind saját dolgozóink, mind pedig alvállalkozóink részéről.
A kerékpárút egy réteg aszfaltot kap homokos kavics fagyvédő és zúzottkő alaprétegre, padkája mechanikailag stabilizált.
A kivitelezés része a gáz-, kábeltévé- és elektromos vezetékek kiváltása is. Jelentős tétel még a csapadékvíz elvezetése, melyet helyenként burkolt árokkal, folyókával oldunk meg. A Natura 2000 terület mellett olajfogó műtárgyakat is szükséges beépíteni, mivel itt a környezet megóvása fokozottabb figyelmet kíván. Reméljük, az előttünk álló nehézségek időben elhárulnak, így a kivitelezési munkákat határidőre be tudjuk fejezni.

BIKE ROAD TO ORADEA

The 22-km-long bike road being built by Colas Út starts from Berettyóújfalu and ends at the Hungarian-Romanian border.
The company signed the 3,691,475-euro contract for construction works of the bicycle road between Berettyóújfalu and Oradea on 28 January.
With its starting point located in the city centre of Berettyóújfalu, the 22,046-m-long road crosses the settlements of Mezőpeterd, Biharkeresztes, and Ártánd, leading up to the border. Its width varies between 1.80 and 3.75 metres (with an average of 2.60 metres), depending on local demands and physical limitations.
As a rather unconventional step, we signed contracts with all four settlements due to their involvement.
The job site was handed over to us on 28 February 2013, and the completion deadline is 31 October 2013.
On an approximately 500-metre-long stretch, the bicycle road runs along a Natura 2000 protected area, which requires exceptional care and attention from both our subcontractors and ourselves.
The pavement structure of the new road is composed of a single asphalt layer on sandy-gravel frost protection and crushed-stone base layers, while shoulders are mechanically stabilised.
Construction works entail the relocation of gas lines, TV cables, and power cables. Rainwater drainage also represents one of the major work phases, and is solved with paved ditches and gutters. Furthermore, oil-trap structures are to be installed near the Natura 2000 area in order to ensure more efficient protection of the environment.

szöveg: **Bányavári Csaba**
fotó: **Future of Media**

Reptérfelújítás Péren

MÁR BOEING 737-ES ÉS AIRBUS A320-AS UTASSZÁLLÍTÓ REPÜLŐKET IS TUD FOGADNI A FELÚJÍTÁST KÖVETŐEN A GYŐR MELLETTI PÉRI REPÜLŐTÉR. A NYÁRON VÉGZETT MUNKÁLATOKBAN A COLAS ÚT IS RÉSZT VETT.

A REPÜLŐTÉR fejlesztési munkálatainak első üteme 2000-ben kezdődött el, ekkor készült el az 1450 méter hosszú aszfaltozott futópálya, a hozzá tartozó fényrendszer, valamint az új forgalmi előtér és az ahhoz kapcsolódó gurulóút. A repülőtér évi átlagos utasforgalma megközelíti a 15 000 főt, a szállított teheráru tömege pedig a 100 tonnát.

A győri Audi-gyár is rendszeresen használja a repülőteret, a cég megbízásából napi vállalati járatokat tartanak fenn Pér és a németországi Ingolstadt között. A nyári időszakban a repülőtérről a montenegrói Tivatba indulnak turista charter járatok. Pér nagy forgalmú reptérnek számít az üzleti charter és a regionális teherszállító repülések szempontjából is,





melyekkel nem csak a nyugat-dunántúli régiót, de Bécset, Budapestet és Pozsonyt is kiszolgálja.
A repülőtéri pályarendszer gerincét az 1450x30 m méretű, aszfaltburkolatú futópálya képezi. Ezt egy 10,5 m szélességű aszfaltozott gurulóút (TWY-A) kapcsolja össze a betonburkolatú előtérrel (APRON 1). Az előteret pedig a 7,5 m szélességű TWY-B gurulóút köti össze az APRON 2. előtérrel.
A repülőtéren egy 1000x50 m méretű füves kényszerleszálló mező, egy 1340x150 m méretű, valamint egy 900x150 m méretű füves vitorlázómező is található.
Cégünk a Magyar Aszfalt Kft.-vel közösen benyújtott ajánlata alapján nyerte el a munkát. Ebből a Colas Út Zrt. részesedése 261 900 727 Ft, melybe a futópálya-hosszabbítás, a fordulóöblök, a gurulóút szélesítése és a biztonsági megállási terület (stopway) aszfalt pályaszerkezetének építése tartozik, a kopóréteg építése nélkül. A konzorcium közös feladata volt még alvállalkozó bevonásával az APRON 3 előtér bazaltbeton burkolatának megépítése is.

BEÉPÍTETT MENNYISÉGEK KÖZEL 30 000 M^2-ES FELÜLETEN:

- 4700 m^3 FZKA 0/56 alapréteg (12,5–25 cm vastagságban)
- 3900 m^3 AC-22 kötő 50/70 (két rétegben beépítve)
- 2100 m^3 CP4/2,7 betonburkolat 33 cm vastagságban

Munkánkat különösen megnehezítette a rendkívül szeszélyes tavaszi időjárás, és hogy néhány burkolatrészt csak teljes reptérzár mellett tudtunk építeni. Az ilyen reptérzárlati időszakok kimondottan rövidre voltak szabva munkatársaink számára. A tényleges bedolgozással összesen 20 nap alatt végeztünk, ami napi 1000 tonnás anyagmennyiség beépítését jelentette átlagosan, sok esetben két finisherrel, acélhuzalról szintvezérelve a gépeket. Az aszfaltot a 6 kilométerre lévő töltéstavai keverőtelepünkön gyártottuk és innen szállítottuk a helyszínre.

AIRPORT RECONSTRUCTION AT PÉR

Following reconstruction carried out with the participation of Colas Út during the summer, the airport located outside the city of Győr is now able to handle Boeing 737 and Airbus A320 aircrafts.
The airport's average annual traffic nears 15,000 passengers and 100 tonnes of cargo. The Győr Audi factory uses the airport frequently, with daily corporate flights being maintained between Pér and the German carmaker's headquarters in Ingolstadt. In the summer holiday season, tourist charter flights operate to Tivat, Montenegro. In addition, the extent of business charter flights and regional air-freight traffic is also significant at Pér, thus the airport provides its services not only to the Western Hungarian region, but to Vienna, Budapest, and Bratislava as well.
We were awarded the job based on a joint bid with Magyar Aszfalt Kft. Colas Út's share of the works added up to HUF 261,900,727, with our scope of works covering the asphalt-pavement structure – excluding the wearing course – for the runway extension, runway turning areas, taxiway widening, and stopping places.
Actual pavement construction works had to be carried out within a 20-day-long period, which required the laying of 1,000 tonnes of materials per day, often operating two wire-guided pavers simultaneously. Asphalt was produced at our Töltéstava mixing site, located some six kilometres from the airport.

szöveg: **Vibihál Balázs**
fotó: **Jaszenák Zsuzsanna**

Megújult a Sajókaza–Felsőnyárád ÖSSZEKÖTŐ ÚT

A KEDVEZŐTLEN IDŐJÁRÁSI FELTÉTELEKKEL

DACOLVA HATÁRIDŐRE FEJEZTE BE A COLAS ÚT A BORSOD-ABAÚJ-ZEMPLÉN MEGYEI SAJÓKAZÁT ÉS FELSŐNYÁRÁDOT ÖSSZEKÖTŐ ÚT FELÚJÍTÁSÁT.

AZ IDEI REGIONÁLIS OPERATÍV PROGRAM (ROP) egyik legjelentősebb kivitelezését a Colas Út végezte. 2013. augusztus 29-én kezdődött a Colas Út Zrt. sajókazai kivitelezésének műszaki átadás-átvételi eljárása, melyet szeptember második felében sikeresen le is zártunk. A Colas Út Zrt. és a Magyar Közút Nzrt. közötti ROP finanszírozású keretszerződése alapján idén 6 útcsoportban 13 útszakasz kivitelezését végeztük el, összesen több mint 4,6 milliárd forint értékben.

Ezek közül műszakilag és értékében is az egyik legjelentősebb kivitelezés az ÉM 28 útcsoportba tartozó 2603 jelű Sajókaza–Felsőnyárád összekötő út. A 2+195-8+124 km-szelvények által közrefogott munkaterület Sajókaza belterülete és Felsőnyárád belterülete között hegy-völgyes, erdős területen, szűk kanyarokkal vezet keresztül, sok helyen meredek rézsűk határolják mindkét oldalon. A 740 millió forintos vállalási árba tartozott a mintegy 6 kilométeres útszakaszon az előkészítő munkák után a külterület teljes szerkezetű bontása, az







alkalmatlan talajok kitermelése, majd az útpályaszerkezet újjáépítése homokos kavics védőréteggel és részben bontott anyag újrahasznosításával készülő FZKA-réteggel. A kivitelezésnek ebben a fázisában azonban – mint ahogy júliusig számtalanszor – nemritkán hetekre le kellett állni a munkavégzéssel a csapadékos időjárás miatt.
Munkatársaink azonban felvették a kesztyűt, az eredményes munkát a kedvező időjárási körülmények mellett a kiváló szervezés is segítette, így az alépítmény-építési munkákkal (6500 m^3 védőréteg és paplanszivárgó, 5500 m^3 FZKA) utolértük magunkat. A munkán a hidraulikus kötőréteget telepi hidegremix-technológiával készítettük több mint 4000 m^3 mennyiségben, melynek összetételét a helyszíni körülmények és anyagok függvényében, labortechnológiai segítséggel, aprólékos munkával határozták meg, a finisheres bedolgozás pedig kiváló ütemben tudott haladni.
Az összesen kb. 220 fm hosszban épített átereszek és egyéb vízépítési munkák után következett a kiegyenlítő-, kötő-, majd később kopórétegként beépített, 9100 tonnát meghaladó aszfaltmennyiség terítése. A kopóréteg előtti feladatok közé tartozott többek között 50 cm szélességben a mintegy 2300 méternyi rázó padkaelem megépítése, a kopóréteg után pedig 1300 m egyoldali szalagkorlát következett, illetve az egyéb forgalomtechnikai és befejező munkák.
A munkafolyamatok szervezését a szállítás is nehezítette. A nagy mennyiségben szállított szóródó anyagok közül pl. a homokos kavicsot minimum 50 km, az építési zúzottkő anyagot minimum 95 km-ről, zömében főútvonalakon szállítva lehetett csak beszerezni.
Mindezek ellenére ezt a határozottan összetett feladatot mind műszaki-kivitelezési, mind pénzügyi szempontból sikerrel, eredményesen megoldottuk. Köszönet illet minden fuvarszervezésben, kivitelezésben, koordinációban és háttérmunkában résztvevő kollégát!



THE SAJÓKAZA-FELSŐNYÁRÁD CONNECTING ROAD UNDERGOES RECONSTRUCTION

One of the most extensive projects of this year's Regional Operative Programme was carried out by Colas Út.
Under the ROP-financed framework agreement between Colas Út Zrt. and Magyar Közút Nzrt., we performed works on 13 roads in six categories at a total value of over HUF 4.6 billion.
The no. 2603 connecting road between Sajókaza and Felsőnyárád was probably the most significant of those, considering both its value and its technical content. The work site located between chainages 2+195 and 8+124 connects the villages of Sajókaza and Felsőnyárád, passing through a hilly, forest-covered area with steep slopes – often on both sides – and sharp bends. The allocated HUF 740-million budget covered preparatory works on the six-km-long stretch of road, followed by the demolition of the complete pavement and the removal of unsuitable soils. The pavement structure was re-constructed with a sandy gravel protective course and an FZKA layer, produced with the recycling of some of the demolished materials. The hydraulic binding layer was made with cold-mix technology in the quantity of over 4,000 m^3. After culverts in the aggregate length of 220 m and other water-engineering work phases, laying of the 9,100 tonnes of asphalt followed in the form of levelling, binding, and wearing courses.
The 2,300 metres of 50-cm-wide acoustic shoulder markings also formed a part of the job, as well as the 1,300 m of single-sided guardrails and miscellaneous traffic engineering and finishing works.

szöveg: **Molnár Máté**
fotó: **Bakos Nóra**

BIOGÁZÜZEMET épít az Alterra MISKOLCON

JÖVŐ SZEPTEMBERRE LEHET ÜZEMKÉSZ A COLAS ALTERRA KIVITELEZÉSÉBEN ÉPÜLŐ BIOGÁZÜZEM, AMI MISKOLC ÉS AGGLOMERÁCIÓJA SZENNYVÍZISZAPJÁNAK HASZNOSÍTÁSÁRA JELENT MEGOLDÁST.





A COLAS ALTERRA ZRT. 2011. augusztus 15. napján kötött szerződést a Biogas-Miskolc Kft.-vel egy új erőmű kivitelezési, építési-szerelési munkálataira. Az erőmű a mezofil rothasztás során keletkező tüzelőanyag (biogáz) metántartalmát hasznosítja, ezzel a telep energetikai szempontból önellátóvá válik, sőt a termelt többletáram az elektromos hálózatba visszajuttatva további bevételt is hozhat.
2012 nyarán a projekt megvalósíthatóságát újra felülvizsgálták és megállapították, hogy a tervekben szereplő – az erőmű gazdaságos működéséhez szükséges – alapanyagok mennyisége és összetétele nem biztosítható. Ezután a korábbi szerződéses elgondolás – melyben a közös ajánlattevők együttesen vállalták a műszaki megvalósítást – módosult, és a megrendelő két fővállalkozóval, a Colas Alterra Zrt.-vel és a Ener-G Zrt.-vel kötött szerződést.
A Colas Alterra Zrt. feladatai közé tartoznak az építmények alapozási, szerkezeti és szakipari munkái, és a technológiai gépészeti munkálatok. Utóbbit a Flávy Kft. végzi alvállalkozónkként cégünknek. A másik fővállalkozó, Ener-G Zrt. változatlanul a gázgépészet (biogáz) teljes körű kivitelezéséért felel.
A teljes, műszakilag komplett megvalósításhoz szükséges további munkákat (így az udvartéri vezetékek elektromos és irányítástechnikai munkái, az útépítés és a tereprendezés) a megrendelő közbeszerzéses úton végezteti el.
A miskolci szennyvíztisztító telep Miskolc I. kerületében, a Sajóhoz közeli 11014/2 hrsz.-ú ingatlanon található a Fonoda utca és Szirma között. Cégünk feladatai közé a helyszínen több műtárgy megépítése tartozik. A főbb műtárgyak a rothasztó és rothasztó gépház, az iszap- és hulladékfogadó állomás, és a kondenzvízakna.
A két rothasztó torony szerkezetépítése augusztus 30-án fejeződött be. Az egyenként 18 méter átmérőjű tornyok 35 cm-es falvastagsággal készültek, alapozásukhoz tornyonként 125 darab C1 TSDa típusú cölöp készült. A szerkezet kialakítása utófeszített, a pászmák bebetonozottak. A torony falának magassága alaplemeztől a födémig 16 méter. Egy teljes torony szerkezetépítéséhez 650 köbméter betont használtunk fel.
A két rothasztó torony közötti gépházból magasodik ki a lépcsőház, ez az egyébként T alakú gépház a rothasztóktól különálló épület. A lépcsőháztól keletre kapott helyet a nyomásfokozó és a kazánház, a kazánház mellett pedig egy keskeny helyiségben vezetik át a gépháztól keletre elhelyezett iszapfogadó műtárgy technológiai vezetékeit a nagy géptérbe. A nagy géptérben található a hőcserélő, a szivattyúk és egyéb technológiai elemek. A T alak déli, leválasztott oldalában kapott helyet a villamos kapcsolóhelyiség, valamint a vegyszeres helyiség. A nagy gépház alapozása szintén a tornyoknál már említett cölöpalapozás, itt 40 darabot építettünk be, és 200 köbméter szerkezeti betont használtunk fel.
Az iszap- és hulladékfogadó állomás épített szerkezetét egy elsősorban térszín alatti, monolit vasbeton rekeszekből álló műtárgy alkotja, melyet egy kis felépítmény egészít ki. A 4,4 méter mélyen lévő alapozási síkkal épített műtárgy befoglaló mérete 16,6x12,6 m. A közös alaplemezzel készülő alépítmény három, felül nyitott vasbeton rekeszből áll.
A vasbeton rekeszeket felül nem épített szerkezetek, hanem a technológiai gépészet részét képező berendezések és a hozzá tartozó acélfödémek zárják le.
A projekt befejezési határideje 2014. szeptember 15-e, amiben benne van a 6 hónapos próbaüzem is.

ALTERRA BUILDS BIOGAS PLANT IN MISKOLC

The biogas plant poses a solution for utilising wastewater sludge generated in Miskolc and the surrounding community.
The major structures the company is in charge of constructing are the digester, the fermenter, the sludge- and waste-inlet station, and the condensation water shaft.
Structural construction works for the two digester towers came to an end on 30 August. Each of the buildings has a diameter of 18 m, and they were built with 35-cm-thick walls. 125 pieces of C1 TSDa piles were prepared for the foundation of each tower. Their structure is post-tensioned, and strands are embedded in concrete. Measured from the foundation slab to the top cover, the walls of the towers are 16 metres high. The structural construction of each tower required 650 m^3 of concrete. The staircase protrudes from the power room located between the two digester towers. However, the T-shaped power room is independent from the digesters – this structure was founded on 40 pieces of the same type of pile as the towers. The amount of structural concrete used was 200 m^3.
The sludge- and waste-inlet station is composed primarily of an underground structure with monolith-reinforced concrete compartments and a small superstructure. The overall dimensions of the installation are 16.6 x 12.6 m, while its foundation level is 4.4 m below terrain level.
The completion deadline of the project is 15 September 2014, which includes the six-month-long operational trial period.

szöveg: **Kasza Sándor**
fotó: **Tiszolczi Péter**

Új szennyvízrendszer a Tápió Menti Régióban

HARMINC MILLIÁRD FORINTBÓL ÉPÜL KI A TÁPIÓ MENTI RÉGIÓ SZENNYVÍZHÁLÓZATA. A 20 TELEPÜLÉS SZENNYVÍZELVEZETÉSÉT ÉS SZENNYVÍZTISZTÍTÁSÁT MEGVALÓSÍTÓ, NÉGY RÉSZBEN KIÍRT PROJEKT ELSŐ RÉSZÉBEN A COLAS ALTERRA IS SZEREPET KAPOTT.



A PROJEKTET NÉGY KÜLÖNÁLLÓ részben pályáztatták, ennek első részét (LOT1) nyerte el a Colas Alterra Zrt., a Mészáros és Mészáros Kft. és az EuroAszfalt Kft. alkotta Tápió Menti CME Konzorcium. Ez a rész Nagykáta, Szentmártonkáta, Szentlőrinckáta, Jászfelsőszentgyörgy és Tóalmás települések komplett szennyvízhálózatának tervezési és kivitelezési munkáit takarja, melyre 2012. szeptember 13-án meg is kötöttük a szerződést a Tápiómenti Területfejlesztési Társulással. A teljesítési határidő 2014. szeptember 13-a.

A Colas Alterra feladatai közé több munka tartozik. Ezek Tóalmás település teljes belső hálózatának, a települések szennyvizét a telepre juttató regionális rendszer nagy részének és a LOT1-es települések közterületi átemelőinek tervezése, kiépítése. Emellett a meglévő, 2013. október 31-ig érvényes vízjogi létesítési engedély módosítása is. Összességében 20 kilométer gravitációs gerinc, 12 kilométer gravitációs házi bekötés, 5 km belterületi nyomóvezeték, 95 darab házi beemelő és 12 kilométer regionális nyomóvezeték, valamint 17 darab közterületi átemelő megvalósítása.

A kiviteli tervek készítését, valamint a vízjogi módosítás dokumentációját a KEVITER AKVA Kft. végzi. A tervezési feladatok során nagyon kell ügyelni arra, hogy a szerződésünk mellékletében lévő tenderterv és a megbízó részéről a szerződéskötés után átadott engedélyes







terv műszaki tartalmát minden szereplő számára elfogadhatóan hangoljuk össze, a megbízó ugyanis az engedélyes terv megvalósításához ragaszkodik. Ezt még az időközben változó jogszabályok is nehezítik, a hatóságok utólagos előírása EVD és ERD elkészítésére. Jelenleg még mindig vannak hiányzó kiviteli tervek, de reményeink szerint szeptember végére elkészülnek, és a vízjogi létesítési engedély módosítása felgyorsul.

Miután a mérnök jóváhagyta a részkiviteli terveket, 2013 márciusában elkezdhettük a tényleges kivitelezést. Az építkezés jelenlegi állása szerint a belterületi hálózat 60 százaléka készült el, ennek építését a 22. Létesítményvezetőségen kívül még négy alvállalkozó végzi. Az átemelők építésére, gépészetére, elektromos munkáira, a regionális nyomóvezeték építésére és az úthelyreállításokra tervezzük további alvállalkozók bevonását a 2014. szeptemberi teljesítési határidő betartása érdekében.

NEW WASTEWATER NETWORK NEAR THE TÁPIÓ CREEK

The wastewater drainage and treatment project of the Tápió region comprises the entire wastewater network for 20 settlements at an aggregate value of approximately HUF 30 billion.
The project was divided into four separate tenders – the first of those (LOT1) was won by the consortium co-founded by Colas Alterra Zrt. This phase covers the design and construction works for the complete wastewater system at the settlements of Nagykáta, Szentmártonkáta, Szentlőrinckáta, Jászfelsőszentgyörgy and Tóalmás. Our contract for the job was signed with the Tápió Region Development Association on 13 September 2012. Our deadline is 13 September 2014.
The task of Colas Alterra is composed of the design and construction of the entire network at Tóalmás, the bulk of the regional network transferring wastewater to the treatment plant, and the public area transfer stations of the LOT1 settlements. Furthermore, it is necessary to have the permit for water-rights implementation modified, since its validity expires on 31 October 2013. The overall quantities include 20 km of gravity main lines, 12 km of domestic connections, five km of urban pressure lines, 95 domestic transfer pumps, 12 km of regional pressure lines, and 17 public-area transfer stations.

szöveg: **Németh István**
fotó: **Németh István**



Szennyvíz-rekonstrukció *TOLNÁN*

LÉZERES SZINTVEZÉRLÉSSEL

DOLGOZIK TOLNÁN A COLAS ALTERRA EGYIK ALVÁLLALKOZÓJA A SZENNYVÍZTISZTÍTÓ TELEP

KORSZERŰSÍTÉSÉHEZ KAPCSOLÓDÓ NYOMÓVEZETÉK-REKONSTRUKCIÓS

MUNKÁKNÁL. A COLAS ALTERRA AZ ALISCA BAUVAL KONZORCIUMBAN NYERTE EL A PROJEKTET.

A MUNKÁK SORÁN 13 181 FOLYÓMÉTER D110, D315 nyomóvezetéket kell megépíteni, melyek a városban elszórtan, több rövid szakaszban épülnek, elsősorban a szaghatás csökkentése és az agglomerációból érkező szennyvíz gyorsabb tisztítótelepre juttatása érdekében.

Egy projekt sikeres megvalósításának alapvető feltétele, hogy az egyes technológiákat megfelelően tudjuk adaptálni, és a kapacitások és lehetőségek figyelembevételével hatékonyan alkalmazni. Ennek példája a közel 9 kilométer hosszú D315-ös átmérőjű, KPE anyagú tisztított szennyvízelvezető nyomóvezeték, mely a tolnai szennyvíztelep és az élő Duna között teremt összeköttetést.

A munka előkészítése során több különböző műszaki és gazdasági szempontot kellett figyelembe venni. A tavaszi áradások miatt kiemelkedően magas volt a Duna vízszintje, és a nyomában visszamaradt talajvíz némileg megnehezítette a munkát. Emellett a vezeték nyomvonala a legtöbb helyen mezőgazdasági művelés alatt álló területen halad. Ezért az építés során – főleg a több mint 6,6 km hosszú külterületi szakaszon – a környezet minimális károsítására ügyelve kell a vezetéket építenünk úgy, hogy a területen dolgozó gazdákat ne akadályozzuk, mégis megfelelő hatékonysággal fektessük le a nyomócsövet. A talajmechanikai adatok alapján a csőfektetést iszapos homoklisztből, homokos homoklisztből és finom homokból álló talajban kell végeznünk, így ágyazati anyag beépítésére szerencsére nincs szükség.

Ennek innovatív megoldására egy már bevált, drénhálózat-fektetéssel foglalkozó alvállalkozónkat kértük fel. A folyamatos ároknyitású, csúszózsalus technológia során a csőfektetést lézeres szintvezérléssel végzik, így az ároknyitás szélessége jelentősen kisebb a hagyományos technológiához képest. A keskeny ároknyitás miatt a csőfektetés előtt nem szükséges humuszolni, a csőfektetés megszakítás nélkül végezhető, és nincs nyitott munkagödör az építés ideje alatt.

A fektetéshez a csőszálakat a nyomvonal mellett, a terepszinten tompahegesztéssel összetoldottuk, majd a több kilométer hosszban összehegesztett KPE csőszakaszokat a drénfektető géppel viszonylag rövid idő alatt lefektettük. A talajszerkezet állékonysága és a már említett talajvíz jelenléte időnként azért így is nehezítette az előrehaladást.

A munka során 42 napon keresztül napi 165 folyóméternyi csövet hegesztettünk össze, és 22 napon keresztül napi 300 folyóméternyi csövet fektettünk le.

A kevesebb mint 40 cm vastag munkaárok keskeny munkaterületet jelent, ami együtt jár a növénykultúrában okozott kár minimalizálásával. A gyors fektetési előrehaladás miatti minimális taposási kár és a terület gyors visszaadhatósága a tulajdonosok részére mind-mind költségcsökkentő tényező volt.

A munka további része pontszerűen kb. 1,5-1,8 km távolságban egy-egy szakaszoló-ürítő akna beépítését foglalja magába, valamint jelenleg is tart a tolnai Holt-Duna átvezető töltésében kézi földmunka mellett a nyomóvezeték fektetése.

A MUNKA SORÁN 42 NAPON KERESZTÜL NAPI 165 FOLYÓMÉTERNYI CSÖVET HEGESZTETTÜNK ÖSSZE

WASTEWATER NETWORK RECONSTRUCTION IN TOLNA

The consortium of Colas Alterra and Alisca Bau was awarded the pressure-line reconstruction works in connection with modernisation of the Tolna wastewater-treatment plant.

The project prescribes the construction of D110-D315 pressure lines on an aggregate length of 13,181 m. However, the rather short pipe sections in question are scattered all over the town. The primary goal of their construction is to reduce odours and facilitate the transfer of the agglomeration's wastewater to the treatment plant.

Available soil-mechanical findings suggest that pipe laying is to be carried out in fine sand formations – consequently, no bedding material is necessary.

With continuous ditch digging and slipform technology, pipe construction is performed under laser-level guidance, while the width of ditches is significantly lower in comparison with conventional methods. Due to narrow ditches, topsoil removal is rendered unnecessary, pipe laying is feasible without interruptions, and no work trenches remain open during the construction period.

The welding took 42 days with a daily output of 165 m of pipes, and we laid 300 m of pipeline each day over a 22-day-long period.

The work trench is less than 40 cm wide, which makes for a narrow work site, resulting in the minimisation of damages to surrounding vegetation.

Due to the fast progress, treading damage is also kept down, and it becomes possible to hand over the area quickly; both imply cost-reducing factors for the clients.

szöveg: **Lengyel Levente**
fotó: **Lengyel Levente**

Nagy nyári hajtás a TÖRLEY pezsgőgyárban



KÉT NAPPAL A BEFEJEZÉSI
HATÁRIDŐ ELŐTT VÉGEZTEK A COLAS ALTERRA
MUNKATÁRSAI A BUDAPESTI XXII. KERÜLETI HÁROS UTCÁBAN FOLYÓ SZENNYVÍZ- ÉS CSAPADÉKVÍZ-CSATORNA REKONSTRUKCIÓS MUNKÁLATAINAK ELSŐ ÜTEMÉVEL A NYÁRON.

A FŐVÁROSI CSATORNÁZÁSI MŰVEK beruházásában megépülő gerincvezetékek a Háros utcából indulva a Törley pezsgőgyár telephelyén keresztül a gyárudvar melletti MÁV-területen levő befogadóba torkollnak. A csatornarekonstrukcióra, azaz az új gerincvezetékek építésére azért volt szükség, mert a meglevő csapadék- és szennyvízcsatornák a Törley pezsgőgyár épületei alatt haladnak át, így fenntartásuk nagyon körülményes, állapotuk rossz, sok helyen eliszaposodtak.

A projekt munkái két fő ütemből állnak. Az első ütemben a Törley-telephelyen áthaladó szakasz épült meg, a jelenleg is tartó második ütemben pedig a gyárterületen kívüli, Háros utcai szakasz épül.

A feladat nehézségét elsősorban a rendkívül szigorú részhatáridő, a rendelkezésre álló idő rövidsége, valamint a nagy fektetési mélység okozta. A kivitelezés idejét ugyanis az határozta meg, hogy a Törley gyár területén a munkálatokat kizárólag a háromhetes nyári leállás alatt lehetett elvégezni. A feladat nagysága miatt a gyár vezetése engedélyezte, hogy a kivitelezést két héttel a leállás előtt megkezdhessük, így július 8-án elkezdődtek a munkák.

Az üzem területén zajló első ütemben, a gravitációs szennyvízcsatorna építése során nagyjából 100 méter 50/75 T ÜPE csövet fektettünk kb. 6,3 méteres mélységben. A csapadékcsatorna D80 ÜPE csőből készült nagyjából 100 méter hosszon, kb. 4 méteres mélységben.

Mindkét gerinc építését a befogadóhoz csatlakozó tisztítóaknáktól kezdtük, majd párhuzamos nyomvonalon, a palackozó csarnokot megkerülve, először még külön, majd egy széles, közös munkaárokba fektettük a csöveket. Az iránytöréseknél tisztítóaknák épültek, ezek aknakamrái monolit betonból, a felmenő részük pedig előre gyártott elemekből állnak. Az épületek szennyvízbekötéseit és a gyárudvar csapadékvíz-elvezető rendszerét is rá kellett kötnünk új csatornagerincekre.

A munka rendkívül feszített tempóban, napi 12 órás műszakokkal és folyamatos, hétvégi munkavégzéssel zajlott, szerencsére az időjárás kegyes volt hozzánk. A rendelkezésre álló öt hét alatt egy csepp eső sem esett, így augusztus 9-én, két nappal a befejezési határidő előtt vissza tudtuk adni a Törley gyár vezetésének a viacolor burkolattal teljesen helyreállított udvarterületet.

A jelenleg is tartó második ütemben, a Háros utcai szakaszon már közterületen folytatódik a szennyvízcsatorna építése, ahol további 75 méter 50/75 T ÜPE csatornát fektetünk kb. 4 méteres mélységben. Reményeink szerint ezt a szakaszt is jóval a véghatáridő előtt tudjuk sikeresen teljesíteni.



A BUSY SUMMER AT THE TÖRLEY FACTORY

Colas Alterra is currently engaged in wastewater- and rainwater-drainage reconstruction works on Háros Street, located in Budapest's District XXII.

The reconstruction, involving building brand-new main lines, was crucial because the existing wastewater- and rainwater-discharge lines pass underneath the Törley sparkling-wine factory, making their maintenance extremely complicated. As a result, the lines are in poor condition, filled up with sludge at several points.

The project is made up of two construction phases. The first one covered the sections under the Törley plant, and the currently ongoing second phase concerns the sections in Háros Street, outside the facility. Works on the premises of the Törley factory could only be performed during the three-week-long summertime production break.

Therefore, the job roared ahead at a very swift pace, with 12-hour-long shifts and weekend work – fortunately, the weather was on our side, and we were able to hand over the covered, restored yard to the Törley factory's management on 9 August, two days before the completion deadline.



LÉVAI-BALOGH ANNAMÁRIA

PROJEKT GAZDASÁGI VEZETŐ

► NAGY LÉTESÍTMÉNYEK FŐIGAZGATÓSÁGA

A Colasnál az M0-s 1-es szakaszának pénzügyeibe kapcsolódott be 2012 júniusában Annamari, aki immár Székesfehérvárról projekt gazdasági vezetőként felügyeli a pénzügyeket az M86-os Szombathely–Vát közötti szakaszán, illetve a hamarosan induló „százlábú” híd felújításán. Lányai, Alexandra és Lilianna 6 és 8 évesek. Szabadidejében szívesen biciklizik, fut vagy spinningel.



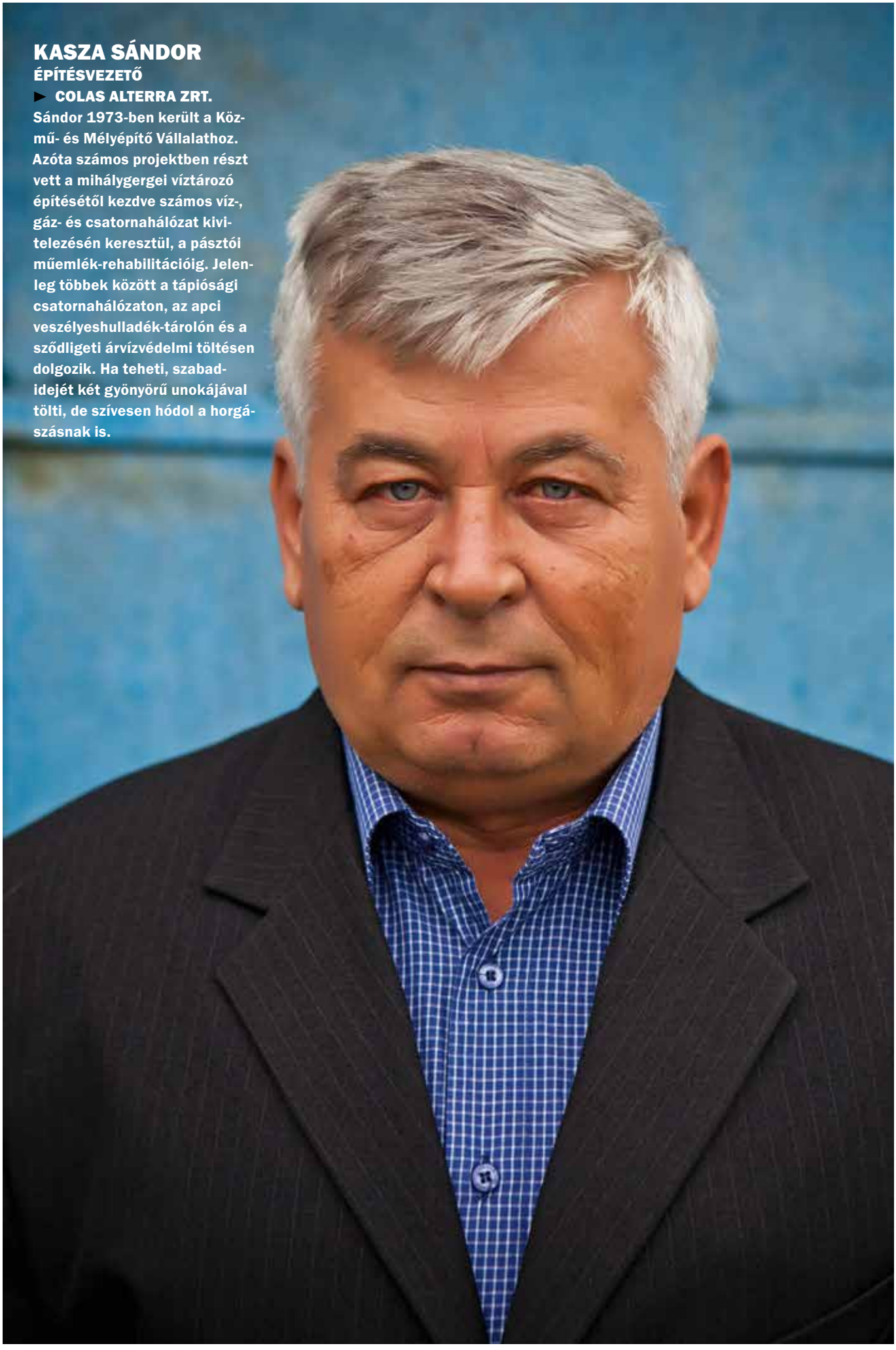
SZELES GERGŐ

MUNKAHELYI MÉRNÖK

► COLAS ÚT ZRT.

Gergő 2007 óta dolgozik a Colas csoportnál. Pályafutását az Egut Zrt.-nél kezdte művezetőként.

Háromévnyi művezetés alatt több nagyobb projekten is dolgozott: Rigips gipszkartongyár, Mol-töltőállomás, M0-s autóút. Jelenleg a Lego projekten dolgozik mint munkahelyi mérnök. Hobbija a motorozás és a sportok.



KASZA SÁNDOR

ÉPÍTÉSVEZETŐ

► COLAS ALTERRA ZRT.

Sándor 1973-ben került a Közmű- és Mélyépítő Vállalathoz. Azóta számos projektben részt vett a mihálygergei víztározó építésétől kezdve számos víz-, gáz- és csatornahálózat kivitelezésén keresztül, a pásztói műemlék-rehabilitációig. Jelenleg többek között a tápiósági csatornahálózaton, az apci veszélyeshulladék-tárolón és a sződligeti árvízvédelmi töltésen dolgozik. Ha teheti, szabadidejét két gyönyörű unokájával tölti, de szívesen hódol a horgászásnak is.



SÁNDOR RITA

PÉNZÜGYI FŐMUNKATÁRS

► COLAS HUNGÁRIA ZRT.

2005-től dolgozik a Colas Hungáriánál. Kezdetben igazgatósági asszisztens volt, de rövidesen átlépett a pénzügyi területre, ahol először a bankkivonatok könyvelésével foglalkozott, majd a pénzügy kibővüléseivel az ő feladatai is bővültek. Jelenleg főleg az utalásokkal, forward ügyletekkel, banki kapcsolattartással, számlarendezésekkel foglalkozik. Hobbija a kutyás programok és legújabban a futás, amit néhány hónapja kezdett el.

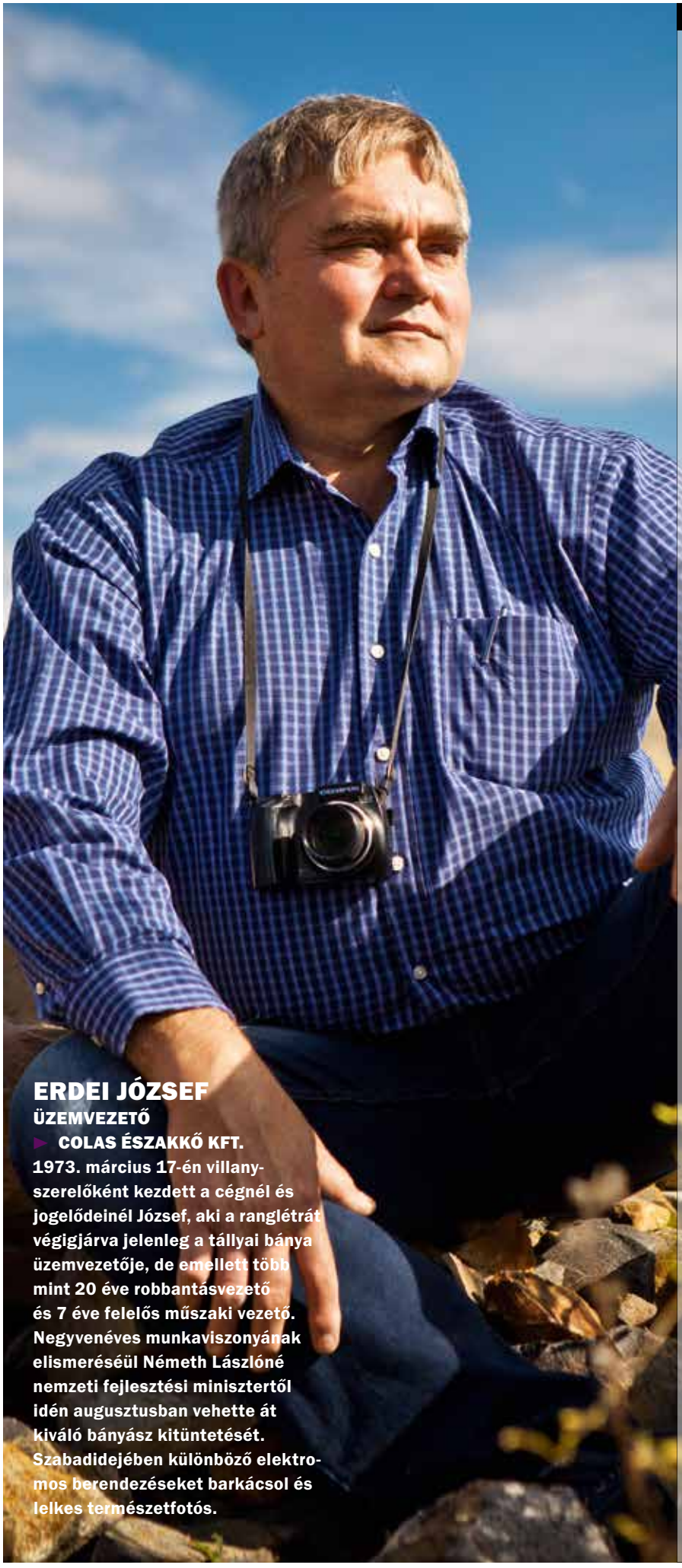


BERECZ PÁL

LABOREGYSÉG-VEZETŐ

► TECHNOLÓGIAI IGAZGATÓSÁG

Építőmérnöki végzettségét 2010-ben szerezte Győrben. 2011 második felében került a Technológiai Igazgatóságra, ahol eleinte Dunaharasztiban látta el a technológusi feladatokat, később a győri laboregység vezetésével bízták meg. Idén januártól a győri mellé a baki laboregység is az irányítása alá tartozik. Szabadidejét legszívesebben a szabadban tölti, szeret sziklát mászni, kirándulni, wakeboardozni, síelni.



ERDEI JÓZSEF

ÜZEMVEZETŐ

► COLAS ÉSZAKKŐ KFT.

1973. március 17-én villanyszerelőként kezdett a cégnél és jogelődeinél József, aki a ranglétrát végigjárva jelenleg a tállyai bánya üzemvezetője, de emellett több mint 20 éve robbantásvezető és 7 éve felelős műszaki vezető. Negyvenéves munkaviszonyának elismeréséül Németh Lászlóné nemzeti fejlesztési minisztertől idén augusztusban vehette át kiváló bányász kitüntetését. Szabadidejében különböző elektromos berendezéseket barkácsol és lelkes természetfotós.

OUR COLLEAGUES

ANNAMÁRIA LÉVAI-BALOGH ► MAJOR PROJECTS DIVISION

Annamari joined the financial team managing phase I of the M0 in June 2012. Presently, she is working in Székesfehérvár, keeping an eye on financial issues of the Szombathely-Vát section of the M86 as a project financial manager, while looking forward to her new task: the “centipede” bridge reconstruction project. Annamari has two daughters: Alexandra is six, and Lilianna is eight years old. Her favourite pastime activities include cycling, running and spinning workouts.

GERGŐ SZELES ► COLAS ÚT

Gergő has been employed by the Colas Group since 2007. He began his career as a foreman at Egut Zrt. During the three years spent in that position, he made his contribution to a number of major projects: Rigips plasterboard factory, MOL petrol station, and motorway M0. Gergő is currently working on the Lego project as site engineer. His passions are motorbike riding and various sports.

SÁNDOR KASZA ► COLAS ALTERRA

Sándor began working at Közmű- és Mélyépítő Vállalat in 1973. Since then, he participated in several projects from the Mihálygerge water reservoir through the construction of numerous water, gas, and drainage lines to the Pásztó monument remodelling. His current assignments as chief technical engineer include the Tápióság drainage system, the APC hazardous-waste storage facility, and the Sződliget flood control dyke. Sándor spends time with his two beautiful grandchildren whenever possible, but he also loves fishing.

RITA SÁNDOR ► COLAS HUNGÁRIA

Rita has been with Colas Hungária since 2005. Initially, she was employed as a general assistant, but she soon transferred to the financial department, where she was tasked with the accounting of bank statements. However, as chief financial administrator her scope of responsibilities was soon expanded with bank transfers, forward contracts, banking connections and invoices. Her hobbies are attending various dog-related programmes and – since recently – running.

PÁL BERECZ ► TECHNOLOGY DIRECTORATE

Pál received his degree in civil engineering in Győr in 2010. He started working for the Technology Directorate in the second half of 2011, first serving as a technologist in Dunaharaszti. Subsequently, he returned to Győr to manage the local lab unit. Since January 2013, the lab unit located at Bak has also been under his management. Pál prefers spending his free time outdoors with rock climbing, hiking, wakeboarding, or skiing.

JÓZSEF ERDEI ► COLAS ÉSZAKKŐ

József spent his first day at work as an electrician at the company’s legal predecessor on 17 March 1973. Since then, he gradually worked his way up the ladder, to finally become plant manager in the Tállya quarry. In addition, he has been a demolition expert for 20 years, and a qualified technical supervisor for seven years. As recognition of his 40 years on the job, he was decorated in August by Hungary’s minister for national development. In his free time, József is often building and fixing different electronic gadgets, and he’s also a devoted wildlife photographer.

szöveg: **Kiss Andrea (balatonfured.hu)**
fotó: **Füred Stúdió Kft.**

Találkozási pont:

Balatonfüred

a Balaton szíve



A KÖZHIEDELEMMEL ELLENTÉTBEN NEM A FÜRDŐ SZÓBÓL ERED BALATONFÜRED NEVE.

EZT ÉS MÉG SZÁMOS ÉRDEKESSÉGET MEGTUDHATUNK MOST AZ ÉSZAKI PART FŐVÁROSÁNAK TARTOTT TELEPÜLÉSÜNKRŐL.



BALATONFÜRED A BALATON ÉSZAKI PARTJÁN fekvő, lankás dombok által körülölelt 13 500 lakosú kisváros. A település neve a közhiedelemmel ellentétben nem a fürdő szóból ered. A név jelentése: fürjes hely. Füred lakóinak és vendégeinek életformáját, magatartását mindenkor alapvetően meghatározta a történelmi hagyomány. Idegenforgalma századokra nyúlik vissza, és miután a füredi savanyúvizet gyógyvízzé, illetve gyógyforrássá nyilvánították 1971-ben, gyógyüdülőváros lett, 1987-től pedig a Szőlő és a Bor Nemzetközi Városa.
A balatonfüredi térség jelentősége akkor kezdett nőni, amikor 1211-ben a tihanyi apátság tulajdonába került. A papoknak és a szerzeteseknek köszönhetően a szőlőművelés és a borászat színvonala évtizedekkel megelőzte más tájak fejlettségi szintjét. A 24 települést magába foglaló borvidék összterülete kb. 6500 ha, a nyilvántartott pincészetek száma 62. Balatonfüred és kistérsége a „Balatoni Riviéra" vonalán fekszik. A település hihetetlenül gazdag történelmi emlékhelyekben. A XVIII. század építészeti remekei a Nagyvendéglő, az Állami Kórház, a Kossuth Lajos-forrás kútháza, Pálóczi Horváth Ádám nagyobbik háza, Széchenyi Ferenc kastélya ma is meghatározzák a város hangulatát.

ANNA-BÁL

Az első Anna-bált 1825. július 26-án rendezte meg Balatonfüreden a Horváth-házban Szentgyörgyi Horváth Fülöp János leányának, Anna-Krisztinának a tiszteletére. Minden évben az Anna-naphoz legközelebb eső szombaton megtartott Anna-bálok a XIX. században az ország legelőkelőbb összejövetelei közé tartoztak, ahol a haza legjelesebb művészei, politikusai, közéleti szereplői találkoztak. Az Anna-bál napjainkban a város egyik legfontosabb eseménye, jelentős idegenforgalmi vonzerővel bír, és meghatározó része a Balatonfüredről kialakított képnek.

BORHETEK

1932 óta minden év augusztusában rendezik meg a városban a Borheteket, amelyen a borvidék legjobb nedűit kóstolhatják meg az érdeklődők. Az újabban háromhetesre bővült borünnep az ország leglátogatottabb és legnevesebb gasztronómiai fesztiváljainak egyike.

KÉKSZALAG

A Kékszalag Európa legrégibb és legnagyobb tókerülő vitorlásversenye, amely Balatonfüredről rajtol és ide is tér vissza. Már az első világháborút megelőzően megfogalmazódott egy nagyszabású balatoni vitorlásverseny rendezésének gondolata, de az elképzelés csak a harmincas évek elején valósulhatott meg. A Magyar Vitorlás Szövetség elnöksége 2001-ben döntött arról, hogy a Kékszalag versenyt minden évben megrendezi. A páratlan években hagyományos versenyeket rendeznek, ezeken szigorúbbak az osztályokra vonatkozó szabályok, míg a páros években nyílt a versenykiírás, gyakorlatilag az egyetlen korlátozás, hogy csak egytestű hajók indulhatnak. Idén, 2013-ban már a 45. alkalommal rendezték meg a versenyt.

ÉPÍTŐK KUPÁJA

Immáron nyolcadik alkalommal rendezték meg az Építők Vitorlás Kupája elnevezésű versenysorozatot, amely minden évben lehetőséget biztosít, hogy az építőipari szakma képviselői megismerkedjenek ezzel a gyönyörű sporttal, alkalmat kapjanak a sportos kikapcsolódásra, üzleti kapcsolataik ápolására és új kapcsolatok kialakítására, és persze arra is, hogy vitorlázótudásukat egyenlő körülmények között tudják összemérni. A csapatok számára méltó és példaértékű gesztust jelent, hogy részvételükkel hozzájárulnak a Balatonfüredi Yacht Club fiatal, tehetséges vitorlázói versenyzésének anyagi támogatásához.

MEETING POINT: BALATONFÜRED – THE HEART OF LAKE BALATON

Balatonfüred, located on the northern shoreline of Lake Balaton, is a small town with a population of 13,500 and traditions as a holiday destination dating back centuries. After the spring water of Füred was declared as medicinal water in 1971, Balatonfüred became an official spa resort. Since 1987, it has also held the title of 'International Town of Grapes and Wine'.
The area of Balatonfüred started to gain significance after its seizure by the Tihany Abbey in 1211. Owing to the expertise of priests and monks, the standard of grape cultivation and wine production preceded other regions by decades. The wine region, uniting 24 settlements and home to no less than 62 registered wineries, spreads across approximately 6,500 hectares.
The first Anna Ball was held on 26 July 1825. In the 19th century, the annual ball was regarded as one of the country's most illustrious social gatherings, attracting the elite of Hungary's artists, politicians, and other notables. As a primary tourist attraction and an integral part of Balatonfüred's cultural heritage, the Anna Ball has become one of the town's most important events.
Füred has hosted the famous Wine Weeks during every August since 1932, offering a large variety of the region's finest vintages. Currently, this three-week-long wine festival is noted as one of Hungary's primary gastronomic occasions.
The Blue Ribbon Regatta is the oldest and largest lake-circling sailing competition in Europe – both the start and finish lines are located in Balatonfüred harbour. In 2001, the board of the Hungarian Yachting Association decided to make the previously biennial event annual. 2013 marked the 45th race.

szöveg: **Szakács-Fehérváry Gábor**
fotó: **Tokaj-Oestrich-Winkel Baráti Társaság Egyesület/Oestrich-Winkel**

Guinness-rekord Tokajban



A VILÁG LEGHOSSZABB MEGTÖLTÖTT BOROSPOHÁRSORÁT

ÁLLÍTOTTÁK FEL TOKAJBAN A TELEPÜLÉS NÉMET TESTVÉRVÁROSI KAPCSOLATÁNAK 25. ÉVFORDULÓJA ALKALMÁBÓL RENDEZETT ÜNNEPSÉGEN. A RENDEZVÉNY FŐTÁMOGATÓJA A COLAS ÉSZAKKŐ VOLT.







TOKAJ ÉS A FRANKFURTTÓL 50 KILOMÉTERRE NYUGATRA FEKVŐ OESTRICH-WINKEL már 25 éve testvérvárosok. A kerek évfordulót a város és a Tokaj-Oestrich-Winkel Baráti Társaság Egyesület rendhagyó módon, egy Guinness-rekord felállításával ünnepelte meg. 2013. szeptember 20–21-én nagyszabású rendezvénysorozat keretében a Paulay Ede Színházban tartottak jubileumi műsort, ezt követően pedig egy állófogadást adtak a Kulturális és Konferencia Központban. A rendezvény főeseménye egy Guinness-rekordot érő attrakció volt, amikor a testvérvárosi kapcsolat 25. évének tiszteletére egy 1025 méter hosszú borospohársort állítottak fel a város főutcáin át. A boros rekeszekre helyezett pallókon több mint 20 000 egymáshoz érő poharat töltöttek meg a résztvevő borászok, akik egy-egy 30 méteres szakasz feltöltéséért feleltek. A rekordkísérletben Tokaj más testvérvárosai, az ausztriai Rust és az olasz Cormons is részt vett saját boraikkal. Az attrakcióhoz egyéb rendezvények (baráti találkozó, helyi és kézműves termékek bemutatója és vására, szabadtéri bor- és gasztronómiai programok stb.) is kapcsolódtak. A rekordkísérlet hitelesítését követően a látogatók természetesen elfogyaszthatták a borokat.
A rendezvénysorozat főtámogatója a Colas Északkő Kft. volt. Ennek oka, hogy egyrészt régi, jó kapcsolatot ápol Tokaj várossal, másrészt a cég bányászati tevékenysége által érintett települések: Mád, Tarcal és Bodrogkeresztúr borászatai is képviseltették magukat a rekord felállításánál. Az Északkő nem csupán anyagi támogatásával járult hozzá a rendezvény sikeréhez, a cég dolgozói által fűrészelt és festett rendhagyó kilométerkövek jelezték a végeláthatatlan borospohársor hosszúságát és az egyes borászatokhoz tartozó pohársorok közötti határvonalakat.

GUINNESS WORLD RECORD IN TOKAJ

Tokaj celebrated the 25th anniversary of its twin town relationships with a Guinness world record. The chief sponsor of the event was Colas Északkő.
Oestrich-Winkel, located some 50 km west of Frankfurt, has been Tokaj's twin town for 25 years. In co-operation with the Friends from Tokaj-Oestrich-Winkel Association, the cities found a rather unique way to commemorate this special anniversary.
On 20-21 September 2013, a jubilee gala was held in the Paulay Ede Theatre, followed by a standing reception in the Cultural and Conference Centre. The festival's central attraction was the Guinness record attempt involving a 1,025-m-long row of wineglasses winding down the town's main street. Participating winemakers – each of them responsible for a 30-m-long section – filled over 20,000 adjoining glasses carefully placed on planks laid over wine crates. Some of Tokaj's other twin towns (such as Rust, Austria and Cormons, Italy) also joined the celebration, bringing their own wines. The record attempt was complemented by a wide range of colourful programmes (a display and fair of locally made handicraft products, open-air wine and gastronomy programmes, etc.). After the record had been certified, guests had the pleasure of tasting the wines.
The chief sponsor of the event was Colas Északkő Kft., since the company maintains a close, cordial relationship with the town. In addition, nearby villages – embracing rich mining traditions – also represented themselves with their finest drinks. Naturally, Északkő's support of the event was not merely financial: our employees cut and painted the special milestones helping to measure the length of the wineglass row and marking the borderlines between sections belonging to different wineries.

szerkesztette: **Szakács-Fehérváry Gábor**
fotó: **Vona Szabolcs**

Félmaraton Budapesten



A COLAS FUTÓINAK IDÉN IS SIKERÜLT BESZORÍTANIUK VERSENYNAPTÁRUKBA A 28. NIKE BUDAPEST NEMZETKÖZI FÉLMARATONT

SZEPTEMBER 8-ÁN, vasárnap reggel 9-kor rajtolt el a 12 000 fős mezőny Budapesten a Városligetben az Olof Palme sétányról, hogy trióban, duóban vagy egyéniben teljesítse a 21 kilométeres távot. Soha ennyi külföldi futó nem vett még részt a félmaratonon: 65 országból 1600 külföldi futó nevezett a világ minden tájáról. Érkeztek versenyzők Spanyolországból, Örményországból, Chiléből, sőt még Malajziából is. Futóink természetesen ismét remek időket produkáltak:

COLAS 1 csapat (trió): Gonda József, Gonda Levente (8 éves), Gonda Csanád (10 éves): 1:41:03-as idővel, 379 csapatból az elképesztő 14. helyen végzett!
COLAS 2 csapat (duó): Szanyi Tamás, Kengyel Ádám: 2:00:16-os idővel, 741 csapatból a 286. helyen végzett.
Vona Szabolcs: 1:42:29-es idővel, 5069 egyéni indulóból az 1180. helyen végzett, F5 kategóriában (30–34 éves) 900 indulóból a 201. helyezett lett.
Orosz Gábor: 1:44:33-as idővel, 5069 egyéni indulóból az 1417. helyen végzett, F4 kategóriában (25–29 éves) 560 indulóból a 185. helyezett lett.
Kiss László: 1:46:21 idővel, 5069 egyéni indulóból az 1625. helyen végzett, F6 kategóriában (35–39 éves) 1193 indulóból a 383. helyezett lett.

Gratulálunk mindenkinek a kiemelkedő eredményekért!

HALF MARATHON IN BUDAPEST

The runners of Colas managed to squeeze the 28th Nike Budapest International Half Marathon into their tight schedule.
Some 12,000 contestants set off at 9 am on Sunday 8 September from the Olof Palme Promenade in order to complete the 21-km distance in teams of three, two, or on their own. Never before have so many foreign nationals joined the competition: 1,600 of them entered from 65 countries all over the world – among them runners from Spain, Armenia, Chile, and Malaysia. As usual, our runners finished with remarkable results.
The COLAS 1 team (the trio of József Gonda, eight-year-old Levente Gonda, and ten-year-old Csanád Gonda) came in at an amazing 14th place among 379 teams with a time of 1:41:03!
The COLAS 2 team (the duo of Tamás Szanyi and Ádám Kengyel) came in 286th among 741 teams with a time of 2:00:16.
Szabolcs Vona clocked a time of 1:42:29, finishing 1,180th among the 5,069 individual contestants, and 201st among 900 people in the F5 category (age 30-34).
Gábor Orosz clocked a time of 1:44:33, finishing 1,417th among the 5,069 individual contestants, and 185th among 560 people in the F4 category (age 25-29).
László Kiss clocked a time of 1:46:21, finishing 1,625th among the 5,069 individual contestants, and 383rd among 1,193 people in the F6 category (age 35-39).
Congratulations to everyone for the extraordinary achievements!

szerkesztette: **Szakács-Fehérváry Gábor**
fotó: **Horváth Tamás**

SAAB találkozó az M0-son

TUNINGOLT SAABOK MÉRTÉK ÖSSZE EREJÜKET NYÁRON A COLAS ÁLTAL ÉPÍTETT M0-S PÁLYASZAKASZON.

A TELJESÍTMÉNYORIENTÁLT SAABOK MAGYARORSZÁGI BARÁTI KÖRE az M0-s déli szakaszát szemelte ki nyári találkozója helyszínének.
Tizenhét, többségében tuningolt Saab vonult fel június 21-én az M0-s körgyűrű déli szakaszának Colas által épített betonpályáján az akkor még átadás előtti halásztelki csomópont melletti egyenes szakaszon, hogy összemérjék a lóerőket. Két éve szintén különleges vendége volt az M0-s autóút egy másik szakaszának. Akkor egy 240 lőerős, elektromos Porsche Carrera 997-es száguldozott a még nem átadott budapesti körgyűrűn. Idén többségében kétliteres, benzines Saab 9-3-asok és 9-5-ösök tartottak gyorsulási versenyt a munkaterületen, biztonságos körülmények között.
A tuningolt gépek között volt 340 lóerős 9-3 Turbo X, 435 LE-s 9-5 Aero és egy 500 lóerő feletti 9-3 SE is, igazi különlegességnek pedig egy 2,3 literes, 660 lóerős Mitsubishi Lancer Evo 8 számított.

SAAB MEETING ON THE M0

The Hungarian Friends of High-performance Saabs picked the M0's southern sector as the venue for their summer meeting. On 21 June, 17 Saabs occupied the closed straightaway near the Halásztelek interchange to race their rides on the Colas-built concrete pavement of the motorway M0 ring.
This was not the first occasion we had special vehicles on the M0: two years ago, a 240-bhp electric-powered Porsche Carrera 997 raced up and down the unopened motorway section. This time, mostly two-litre Saab 9-3s and 9-5s held a series of drag races on the work site, amidst safe circumstances. Among the performance cars, we had a 340 bhp 9-3 Turbo X, a 435 bhp 9-5 Aero, and a 9-3 SE churning out over 500 bhp. The odd one out was a 2.3-litre, 660 bhp Mitsubishi Lancer Evo 8.



szöveg: **Ézsiás László**
fotó: **Safety Hungary**

Közlekedésbiztonság két keréken









KÉTNAPOS TRÉNINGEN VETT RÉSZT A SAFETY HUNGARY SZERVEZÉSÉBEN KOLLÉGÁNK, ÉZSIÁS LÁSZLÓ. A TANFOLYAM LEGFONTOSABB ÜZENETE, HOGY A MOTOR NYERGÉBEN ÉLETMENTŐ LEHET A MEGFONTOLT, BIZTONSÁGOS VEZETÉS.

A COLAS CSOPORT közlekedésbiztonsági kampányában idáig a személygépjármű-közlekedéssel foglalkoztunk, de a motoros közlekedésről is szót kell ejtenünk, hiszen egyre elterjedtebbé válik ez a közlekedési forma. A motorosok számát az is növeli, hogy a B kategóriás jogosítvány birtokában a 125 köbcentiméteres motorokra egyszerűen megszerezhető a jogosítvány.
A motoros közlekedés a személygépjárműves közlekedéshez képest azonban fokozott veszélyekkel jár. A két keréken bekövetkezett balesetek elsődleges oka maga a járművezető, a személyautós balesetekhez képest azonban a motoros balesetek személyi sérülései lényegesen súlyosabbak.

A KÖZLEKEDÉSBEN RÉSZTVEVŐKKEL SZEMBEN TANÚSÍTOTT FELELŐSSÉG-TELJESEBB VISELKEDÉS IS ELSAJÁTÍTHATÓ.

A járművezetői hibák, vezetéstechnikai hiányosságok okozta balesetek megelőzésében jelentős szerep jut a vezetéstechnikai tréningeknek. Itt nemcsak a helyes járműkezelést, a biztonságos közlekedés feltételeinek megismerését, hanem a vészhelyzetek tudatos elkerülésének gyakorlását is oktatják a tanfolyam résztvevőinek.
Kollégánk, Ézsiás László is részt vett egy ilyen, a Safety Hungary által szervezett kétnapos vezetéstechnikai tréningen.
Az ott megismert motorkezelési technikákkal a nagyobb biztonságérzetnek köszönhetően nemcsak a motorozás válik élvezetesebbé, de a közlekedésben résztvevőkkel szemben tanúsított felelősségteljesebb viselkedés is elsajátítható.
A tanfolyamon a helyes nézőpont megválasztását, az optimális kanyarodási technikákat, a fékek megfelelő használatát, a biztonságos megállást, a vészfékezést és a váratlan akadályok elkerülését is megtanulhatták a motorosok. A módszertan elsajátításával a motorral rendszeresen közlekedők tudatosan fejleszthetik tudásukat, így csökkentve egy baleset bekövetkezésének kockázatát vagy annak súlyosságát.
Ahogy a Colas csoport közlekedésbiztonsági kampányában már hallhattuk, motoros kollégáink számára „széles utat”, biztonságos és balesetmentes közlekedést kívánunk!

ROAD SAFETY ON TWO WHEELS

Safe and cautious driving can save lives in the saddle of a motorcycle.
So far, the Colas Group's road-safety campaign focussed on passenger cars. However, there is a growing presence of motorbikes on our roads, catalysed by the recently introduced, simplified Hungarian driving exam valid for bikes with motors sized up to 125 cubic centimetres.
Riding a motorcycle entails several unique risk factors as compared to driving cars. The majority of accidents involving two-wheelers are caused by the motorcyclists themselves, while the injuries sustained in these accidents are generally more severe in contrast with car crashes.
Driver trainings play a chief role in preventing accidents resulting from driving errors and the lack of experience, as such courses teach students how to be in full control of their vehicle and train them to consciously avoid dangerous situations.
Our colleague László Ézsiás recently attended one of the two-day trainings organised by Safety Hungary. By getting familiar with improved handling techniques, riding a motorbike not only becomes more fun, but the trainings also help foster a more responsible attitude towards fellow motorists.
The course involved lessons on choosing the appropriate riding position, optimal cornering techniques, the proper use of brakes, safe stopping and emergency braking, as well as the evasion of obstacles that suddenly appear.
By mastering these methods, riders are able to consciously expand their awareness and experience base, consequently decreasing the risk of being involved in an accident.
As befits the Colas Group's road-safety campaign, we wish our motorbike-riding colleagues “open roads” with many safe and accident-free kilometres!





szöveg: **Dr. Révész Margit**
fotó: **Bujdos Hajnalka, Rába Judit**

Egészségügyi szűrés a Colasnál



RÉSZLETES SZŰRŐVIZSGÁLATOKON VEHETTEK RÉSZT A COLAS MUNKAVÁLLALÓI

EGY EGÉSZSÉGVÉDELMI SZŰRŐPROGRAMBAN. ŐSSZEL MÉG HÁROM IDŐPONTBAN VÁRJÁK A DOLGOZÓKAT.







A COLAS CSOPORT világszinten kiemelt figyelmet fordít a munkatársak egészségének megóvására, illetve az egészséges életmód tudatosítására. Cégcsoportunk csatlakozott Magyarország átfogó egészségvédelmi szűrőprogramjához, amelynek célja az egészség megőrzése, a betegségek megelőzése és az egészségi állapot javítása a legkorszerűbb lehetőségekkel. Mindennapi életünkben fontos szerepet játszik a boldogság, a munka, a karrier és a szórakozás, de mindenekelőtt legfontosabb az egészség. A szűrőprogram igazodik az európai uniós ajánlásokhoz, és lehetőséget kínál minden munkatárs számára, hogy kortól, lakhelytől és foglalkozástól függetlenül megismerje saját egészségi állapotának alakulását és még időben felismerje a megelőzés fontosságát.
Az ország több pontján, különböző időpontokban jelöltük ki a szűrési pontokat. Az első két helyszín 2013. augusztus 22-én Tata, október 7-én pedig Budaörs volt, ahol összesen 300 munkatársunk jelent meg a szűrővizsgálaton. Félóra alatt a szűrőkamion munkatársai szív- és érrendszeri vizsgálatokat, vérnyomás- és szén-monoxid-mérést, véroxigén-, szemnyomás- és számítógépes látásvizsgálatokat, illetve ödéma-, hallás- és neuropathiai vizsgálatokat, valamint haskörfogatmérést, a derék-csípő arány vizsgálatát, testzsír- és vázizomtömegmérést és hasi zsírfelület-vizsgálatot végeztek.

MEDICAL EXAMINATIONS AT COLAS

All over the globe, the Colas Group devotes special attention to safeguarding the health of its employees, and to the propagation of a health-conscious lifestyle.
The Group has joined Hungary's comprehensive health-protection programme aimed at the preservation of health, the prevention of medical issues, and the improvement of people's physical conditions. Happiness, work, career and recreation all play important roles in our lives – however, health must come first. The programme conforms to European Union recommendations and provides an opportunity for all colleagues to become aware of tendencies regarding their health, and to realise the importance of prevention in due time.
Examination points are set up at various locations in the country. The first two venues were Tata on 22 August 2013 and Budaörs on 7 October 2013, where altogether 300 colleagues showed up to take part in the health check. Half an hour was enough for the staff of the mobile medical lab to perform a number of tests with the goal of detection, raising awareness and the prevention of medical conditions.
The examination will be available at three further occasions: in Debrecen on 21 October 2013, in Tarcal on 22 October, and in Budaörs on 5 November.

A vizsgálatok célja a szűrés, a figyelemfelhívás, a nagyobb problémák elkerülése és megelőzése. Ezúton köszönjük minden kedves munkavállalónknak, hogy pontos érkezésével hozzájárult a szűrés gyors és zökkenőmentes lebonyolításához.
Az első két helyszínt követően még három időpontban lesz lehetőség szűrővizsgálatra: 2013. október 21-én Debrecenben, október 22-én Tarcalon és november 5-én Budaörsön. A HR Igazgatóság munkatársai keresni fogják az érintett munkavállalókat, hogy időpontot tudjanak egyeztetni velük.

szöveg: **Molnár Gergely**
fotó: **Molnár Gergely**

A csehországi COLAS CZ jihlavai *bitumenüzemében* járunk



MUNKATÁRSAINK

JÚLIUS ELEJÉN A CSEHORSZÁGI JIHLAVAI

BITUMENÜZEM ÉLETÉBE NYERHETTEK BEPILLANTÁST.



ANNAK ÉRDEKÉBEN, hogy értékesítési és műszaki szempontból is közvetlenebb kapcsolat alakuljon ki a Colas közép-európai vásárlói és a Colas CZ Astech között, a cseh kollégák látogatást szerveztek jihlavai bitumenüzemükbe.
A július elején megtartott látogatáson a horvát, a lengyel és a szlovák kollégák mellett a Colas Hungáriát, a Colas Utat és a Technológiai Igazgatóságot is képviselte 1-1 fő.
Pavel Sramek, az Astech területi igazgatója és Zdenek Lysy, az üzem vezetője egy rövid előadásban mutatta be az Astech céget, a résztvevők ezután üzemlátogatáson vehettek részt. Az Astech 2008 óta egyik profitcentruma a Colas CZ-nek. A jihlavai üzem fő profilja a PMB bitumen gyártása. Az üzem szívét egy 16 tonna/óra kapacitású kolloidmalom alkotja. A bitumentartályokban összesen 850 tonna bitumen tárolható.
2001 óta számos fejlesztést hajtottak végre az üzemben, összesen nagyjából 550 000 euró értékben. Ennek eredményeként 2013-ban már a 20 000 tonna modifikált bitumen gyártását tervezik elérni Jihlavában.



OUR VISIT TO COLAS CZ'S BITUMEN PLANT IN THE CZECH REPUBLIC

In 2013, Colas CZ Astech became our latest source for purchasing bitumen.
In order to form a more direct bond between the Central European clients of Colas and Colas CZ Astech for the sake of business and technical co-operation, our Czech colleagues invited us to their bitumen plant located in Jihlava. In addition to co-workers from Colas Hungária, Colas Út, and the Technology Directorate of Colas Hungária, fellow Colas employees from Croatia, Poland, and Slovakia also participated in the visit.
Prior to the actual tour of the facility, Astech's regional manager Pavel Sramek and plant manager Zdenek Lysy held a brief presentation to introduce the company, which has been one of Colas CZ's profit centres since 2008. The chief profile of the Jihlava plant is the production of PMB bitumen. Accordingly, a 16-t/hour-capacity colloid mill constitutes the backbone of the facility, while various tanks enable the storage of 850 tonnes of bitumen.
Since 2001, the plant has undergone a series of upgrades in the approximate value of 550,000 euros – as a result, the bitumen production forecast for 2013 is 20,000 tonnes.

szöveg: **Molnár Gergely**
fotó: **Jaszenák Zsuzsanna**

Colas *keverőtelepek*

1. RÉSZ: Felsőzsolca



ÓRÁNKÉNT 180 TONNA ASZFALTOT IS KÉPES ELŐÁLLÍTANI A 2006-BAN NYÍLT FELSŐZSOLCAI KEVERŐTELEP BERENDEZÉSE.









2013-BAN TÖBB MINT 100 000 TONNA ASZFALTOT FOGUNK GYÁRTANI A BENNINGHOVEN TBA 180 TÍPUSÚ BERENDEZÉSSEL.

FELSŐZSOLCAI keverőtelepünket 2006-ban helyeztük üzembe. A telep az utóbbi időben több fejlesztésen is átesett, vezetője Dajkó Dénes. Terveink szerint 2013-ban több mint 100 000 tonna aszfaltot fogunk gyártani a Benninghoven TBA 180 típusú berendezéssel, melynek maximális teljesítménye 180 tonna óránként.

A gép ciklusonként 3 tonna aszfaltot képes keverni. Hozzátartozik egy hideg recycling berendezés, 8 darab előadagoló, 3 darab 60 köbméteres bitumentartály, egy 120 tonnás mészkőlisztsiló, összesen 180 tonna kapacitású készanyag-tároló, és a kimenő és bejövő anyagok számára 1-1 hídmérleg. Fűtése gázzal vagy alternatívaként pakurával történik.

Az energiatakarékosságot szem előtt tartva már 2007-ben depólefedés épült a mart aszfalt és a finom frakciók fölé. Idén tavasszal ez kiegészült az oldalfalak lefedésével is. Terveink között szerepel még a depófedés bővítése és egy bitumenhabosító berendezés beépítése is.

A depóniatér átalakítása látványos fejlesztés volt. Első körben kibővítettük az aszfaltozott térburkolat területét, és a vízelvezető rendszert is felújítottuk. Az így kapott hasznos területen újabb, nagyobb anyagdepókat tudunk létesíteni.

COLAS MIXING SITES – PART 1: FELSŐZSOLCA

Our mixing site at Felsőzsolca was commissioned in 2006. The facility – having recently undergone a number of upgrades – is managed by Dénes Dajkó. The maximum capacity of the Benninghoven TBA 180 asphalt mixing plant is 180 t/h, and the site manager predicts a production of more than 100 000 tonnes of asphalt for 2013.

The machine is capable of producing three-tonne batches of asphalt, and is equipped with a cold recycling device, eight feeders, three 60-m^3 bitumen tanks, a 120-tonne filler silo, product bins with the overall capacity of 180 tonnes, and weighbridges for incoming and outgoing materials. The plant is heated with gas, or alternatively, with fuel-oil residue.

With energy efficiency in mind, canopies were erected back in 2007 for milled-up asphalt and fine aggregate stockpiles. This spring, the development was completed by covering the sidewalls as well. Our plans for the future include further stockpile canopies, and the installation of a bitumen foaming device.

The reconstruction of the stockpile area was a remarkable upgrade. In the first stage, we extended the asphalt pavement, followed by remodelling the drainage system. On the resulting useful area that was newly created, we were able to set up larger material stockpiles.





KEDVES OLVASÓK!

E számunkban a Colas Alterra anyag-referense, **GREMSPERGER VERA** receptjét mutatjuk be.
Köszönjük a beküldött receptet! Vera nyereménye az unokára való tekintettel egy családi belépő a Fővárosi Állat- és Növénykertbe.
Továbbra is várjuk kollégáink kedvenc receptjeit képekkel az **ujsag@colas.hu** címen!

HIDEG GYÜMÖLCSLEVES

Hozzávalók:

- 1 doboz őszibarackkonzerv (felkockázott barackkal)
- 1 l 100%-os narancslé
- 1/2 l habtejszín + 1 dl főzőtejszín
- idénygyümölcsök (pl. málna, eper, áfonya, szeder)
- 1 cs. vaníliás cukor
- őrölt szegfűszeg, fahéj
- ízlés szerint cukor

A fentieket előző nap kell összeállítani, hogy összeérhessenek az ízek. A levest vaníliafagyira merjük, és tejszínhabbal, gyümölccsel díszítve tálaljuk.

RÓKAGOMBA PAPRIKÁS PULISZKÁVAL



Hozzávalók:

- kb. fél kiló tisztított rókagomba
- egy nagyobb fej vöröshagyma
- pici olaj
- só, bors, pirospaprika
- 1-1,5 evőkanál liszt
- friss petrezselyemzöld, kb. fél csokor
- 1 kis doboz tejföl
- 1 bögre kukoricadara
- 3 bögre víz
- só

A hagymát apróra vágjuk, és kis olajon megpirítjuk, közben a gombát megmossuk, összevágjuk és hozzáadjuk a hagymához. Ezt követően sózzuk, majd lefedve addig pároljuk, amíg a gomba megpuhul és az eresztett lé nagy része elfő. Ekkor adunk hozzá pirospaprikát, pici borsot, megszórjuk liszttel, és hozzáadjuk a tejfölt, majd a végén rászórjuk az összevágott petrezselyemzöldet.
A puliszkához a vizet a sóval felforraljuk, és habkeverővel történő folyamatos kevergetés mellett hozzáadjuk a kukoricadarát (ugyanúgy készítjük, mint a tejbegrízt, állagra is olyan kell, hogy legyen). Ha esetleg túl sűrűnek találjuk, miközben kevergetjük, még önthetünk hozzá kicsi vizet. Kb. 10 perc alatt elkészül.

A kész ételt ízlésesen tálaljuk.

Jó étvágyat!



Mi biztonságosan állunk hozzá

Cyrille - Területi igazgató – 18 éve a Colasnál.

Christophe - Szakmunkás – 7 éve a Colasnál.

COLAS

safety attitude

COLAS GYERMEKRAJZPÁLYÁZAT 2012



Gonda Levente: Óvd a környezeted!